

Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 321

38ο έτος

30 Δεκεμβρίου 1995

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Απόφαση αριθ. 3052/95/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1995 περί διαδικασίας αμοιβαίας πληροφόρησης σχετικά με τα εθνικά μέτρα παρέκκλισης από την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων εντός της Κοινότητας 1
- ★ Οδηγία 95/62/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία 6

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

95/563/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 10ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος ενθάρρυνσης της ανάπτυξης και διανομής των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων (Media II — Ανάπτυξη και διανομή) (1996-2000) 25

95/564/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (Media II-Κατάρτιση) 33

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 3052/95/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 13ης Δεκεμβρίου 1995

**περί διαδικασίας αμοιβαίας πληροφόρησης σχετικά με τα εθνικά μέτρα παρέκκλισης από την
αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων εντός της Κοινότητας**ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
και ιδίως το άρθρο 100 Α,την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή προέβη στην απογραφή, που προβλέπεται στο άρθρο 100 Β της συνθήκης, των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που εμπίπτουν στο άρθρο 100 Α της συνθήκης και δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο εναρμόνισης με βάση αυτό το τελευταίο άρθρο·

ότι από την απογραφή προκύπτει ότι τα κυριότερα εμπόδια στις ανταλλαγές προϊόντων που αναφέρονται από τα κράτη μέλη αντιμετωπίζονται στη συνθήκη, είτε με μέτρα δυνάμει του άρθρου 100 Α, είτε με διαδικασίες βάσει του άρθρου 169 της συνθήκης για παράβαση των υποχρεώσεων που απορρέουν από το άρθρο 30·

ότι η διαφάνεια των εθνικών μέτρων απαγόρευσης προϊόντων μπορεί να διευκολύνει την ταχεία και στο κατάλληλο επίπεδο διευθέτηση των προβλημάτων που μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, ιδίως μέσω της έγκαιρης προσέγγισης ή διευθέτησής τους, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 της συνθήκης·

ότι, για λόγους διαφάνειας, είναι σημαντικό να θεσπιστεί μια διαδικασία απλής και ρεαλιστικής αμοιβαίας πληροφόρησης μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής, ώστε να εξασφαλιστούν οι όροι για μια ικανοποιητική για τους επιχειρηματίες και τους καταναλωτές ρύθμιση προβλημάτων στο πλαίσιο της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς·

ότι σκοπός της διαδικασίας αυτής είναι κατά κύριο λόγο να διερευνηθεί καλύτερα η εφαρμογή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων στους μη εναρμονισμένους τομείς και να εντοπισθούν τα προβλήματα ώστε να δοθούν κατάλληλες λύσεις·

ότι η εν λόγω διαδικασία πρέπει να καλύπτει μόνον τις περιπτώσεις κατά τις οποίες ένα κράτος μέλος παρεμποδίζει, παραβαίνοντας τις εσωτερικές του νομοθετικές διατάξεις, την ελεύθερη κυκλοφορία ή τη διάθεση στην αγορά εμπορευμάτων που έχουν νομίμως κατασκευασθεί ή διατεθεί στο εμπόριο σε άλλο κράτος μέλος·

ότι θα πρέπει να καλύπτονται μόνον τα μέτρα που παρεμποδίζουν την κυκλοφορία ενός ορισμένου μοντέλου ή τύπου εμπορευμάτων και επομένως να εξαιρεθούν από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας τα μέτρα που αφορούν τα μεταχειρισμένα αγαθά τα οποία λόγω παλαιότητας ή χρήσης είναι ακατάλληλα να διατεθούν στην αγορά ή να συνεχίσουν να κυκλοφορούν·

ότι θα πρέπει επίσης να εξαιρεθούν τα μέτρα που εμπίπτουν αποκλειστικά στο πεδίο προστασίας των χρηστών ηθών ή της δημόσιας τάξης·

ότι άλλα κράτη μέλη και η Επιτροπή πρέπει να έχουν τη δυνατότητα αντίδρασης στα μέτρα που κοινοποιούνται βάσει της παρούσας απόφασης·

ότι, εξάλλου, η εν λόγω διαδικασία δεν πρέπει να αλληλεπικαλύπτεται με τις προβλεπόμενες σε άλλες κοινοτικές διατάξεις διαδικασίες κοινοποίησης ή πληροφόρησης και ότι χρειάζεται δέων συντονισμός των εν λόγω διαφορετικών διαδικασιών·

ότι οι επιχειρήσεις, οι καταναλωτές και οι άλλες ενδιαφερόμενες πλευρές πρέπει να γνωρίζουν με ποιον μπορούν να

(1) ΕΕ αριθ. C 18 της 21. 1. 1994, σ. 13 και ΕΕ αριθ. C 200 της 22. 7. 1994, σ. 19.

(2) ΕΕ αριθ. C 195 της 18. 7. 1994, σ. 6.

(3) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Απριλίου 1994 (ΕΕ αριθ. C 128 της 9. 5. 1994, σ. 142), κοινή θέση του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 216 της 21. 8. 1995, σ. 41), απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 308 της 20. 11. 1995) και απόφαση του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1995.

επικοινωνήσουν εντός της Επιτροπής και των επιμέρους εθνικών διοικήσεων όταν αναφύεται πρόβλημα σχετικό με την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων·

ότι οι διαδικασίες για την εκτέλεση της παρούσας απόφασης δεν πρέπει να συνεπάγονται τη δημιουργία περιττών γραφειοκρατικών μηχανισμών, ενώ πρέπει να οδηγούν σε μια κατάλληλη εξισορρόπηση ανάμεσα στην προστασία των θεμιτών συμφερόντων των κρατών μελών και τη διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων εντός της Κοινότητας·

ότι, για λόγους διαφάνειας, πρέπει να παρέχεται σε όλες τις ενδιαφερόμενες πλευρές πλήρης και ενήμερη πληροφόρηση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης·

ότι η κατάργηση των εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων έχει βασική σημασία για την Κοινότητα και ότι για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός επιβάλλεται να ληφθούν κοινοτικά μέτρα στο σχετικό τομέα· ότι η δράση αυτή προφανώς σέβεται την αρχή της αναλογικότητας — ως συμπληρωματικής της αρχής της επικουρικότητας — εφόσον εξασφαλίζει απλώς τη γνωστοποίηση των περιπτώσεων στις οποίες υπάρχει κίνδυνος η εφαρμογή των μη εναρμονισμένων εθνικών διατάξεων να επηρεάσει την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Όταν ένα κράτος μέλος παρεμποδίζει την ελεύθερη κυκλοφορία ή τη διάθεση στην αγορά ορισμένου μοντέλου ή τύπου προϊόντος που έχει νομίμως κατασκευαστεί ή διατεθεί στο εμπόριο σε άλλο κράτος μέλος, ενημερώνει την Επιτροπή εφόσον το μέτρο αυτό έχει ως άμεσο ή έμμεσο αποτέλεσμα:

- γενική απαγόρευση, ή
- μη χορήγηση άδειας διάθεσης στην αγορά, ή
- την τροποποίηση του μοντέλου ή τύπου του σχετικού προϊόντος, προκειμένου να διατεθεί ή να παραμείνει στην αγορά ή
- απόσυρση από την αγορά.

Άρθρο 2

Κατά την έννοια της παρούσας απόφασης νοείται ως:

- «τροποποίηση του μοντέλου ή του τύπου προϊόντος», κάθε τροποποίηση ενός ή περισσότερων χαρακτηριστικών του προϊόντος, όπως τα αναφέρει ο ορισμός «τεχνι-

κές προδιαγραφές» του άρθρου 1 της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ ⁽¹⁾,

- «δικαστική απόφαση», κάθε απόφαση που λαμβάνεται από δικαιοδοτικό όργανο, όργανο δηλαδή του οποίου ο ρόλος είναι να αποφαινεται περί το δίκαιο,
- «μέτρο», κάθε μέτρο εκτός των δικαστικών αποφάσεων.

Άρθρο 3

1. Η υποχρέωση κοινοποίησης βάσει του άρθρου 1 ισχύει για μέτρα λαμβανόμενα από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που έχουν εξουσιοδότηση να εκδίδουν τέτοιες πράξεις, με εξαίρεση τις δικαστικές αποφάσεις.

Όταν ένα ορισμένο μοντέλο ή τύπος προϊόντος αποτελεί αντικείμενο πολλών μέτρων, τα οποία λαμβάνονται με τις ίδιες ουσιαστικές και δικονομικές προϋποθέσεις, κοινοποιείται μόνο το πρώτο μέτρο.

2. Το άρθρο 1 δεν εφαρμόζεται:

- στα μέτρα που λαμβάνονται αποκλειστικά κατ'εφαρμογή κοινοτικών διατάξεων εναρμόνισης,
- στα μέτρα που κοινοποιούνται στην Επιτροπή δυνάμει ειδικών διατάξεων,
- στα μέτρα που κοινοποιούνται στην Επιτροπή υπό μορφή σχεδίων δυνάμει ειδικών κοινοτικών διατάξεων,
- στα μέτρα που, όπως τα συντηρητικά και τα αποδεικτικά, αποσκοπούν μόνον στο να επιτρέψουν τη θέσπιση του κύριου μέτρου που προβλέπεται από το άρθρο 1,
- στα μέτρα που εμπίπτουν αποκλειστικά στο πεδίο της προστασίας των χρηστών ηθών ή της δημόσιας τάξης,
- στα μέτρα τα οποία αφορούν μεταχειρισμένα αγαθά τα οποία λόγω παλαιότητας ή χρήσης είναι ακατάλληλα να διατεθούν στην αγορά ή να συνεχίσουν να κυκλοφορούν.

3. Η άσκηση δικαστικής προσφυγής κατά του προαναφερόμενου κύριου μέτρου δεν αναστέλλει σε καμία περίπτωση την εφαρμογή του άρθρου 1.

⁽¹⁾ Οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/10/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 100 της 19. 4. 1994, σ. 30).

Άρθρο 4

1. Η ενημέρωση που προβλέπεται από το άρθρο 1 πρέπει να παρέχεται κατά τρόπον αρχούντως λεπτομερή, σαφή και κατανοητό και συνίσταται:

— σε δελτίο στο οποίο αναγράφονται οι πληροφορίες που απαιτούνται σύμφωνα με το παράρτημα και

— σε αντίγραφο του μέτρου που λαμβάνεται από τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, όπως έχει δημοσιευθεί ή κοινοποιηθεί στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Μπορούν να αποσυρθούν από το αντίγραφο οι πληροφορίες που δεν αφορούν τις ενότητες του δελτίου.

2. Η κοινοποίηση αυτών των πληροφοριών γίνεται εντός 45 ημερών από την ημερομηνία που ελήφθη το μέτρο που προβλέπεται από το άρθρο 1.

3. Η Επιτροπή διαβιβάζει αντίγραφο των πληροφοριών αυτών στα άλλα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

1. Εάν το μέτρο που κοινοποιείται βάσει της παρούσας απόφασης περιλαμβάνει ένα ή περισσότερα παραρτήματα, στο βασικό αντίγραφο επισυνάπτεται μόνον ένας κατάλογος που εκθέτει συνοπτικά το περιεχόμενό τους.

2. Η Επιτροπή και οποιοδήποτε κράτος μέλος μπορούν να ζητήσουν από το κράτος μέλος που θεσπίζει το μέτρο να τους δοθεί, εντός μηνός, πλήρες αντίγραφο των παραρτημάτων που αναφέρονται στον εν λόγω κατάλογο ή κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με το εν λόγω μέτρο.

3. Εάν οι εθνικές διατάξεις προβλέπουν τη μυστικότητα της ανάκρισης, η κοινοποίηση των πληροφοριών που δεν περιλαμβάνονται στις ενότητες του δελτίου του άρθρου 4 παράγραφος 1 υπόκειται, ενδεχομένως, στην έγκριση της αρμόδιας δικαστικής αρχής.

Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή μερμινούν ώστε οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό τους να μην κοινολογούν πληροφορίες συλλεγόμενες κατά την έννοια της παρούσας απόφασης οι οποίες, εκ φύσεως, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, εκτός από τις πληροφορίες που αφορούν τα χαρακτηριστικά ασφάλειας ενός ορισμένου προϊόντος, η κοινολόγηση των οποίων επιβάλλεται εάν το απαιτούν οι περιστάσεις προκειμένου να προστατευτεί η υγεία και η ασφάλεια του κοινού.

Άρθρο 7

Κάθε κράτος μέλος αναφέρει στην Επιτροπή την εθνική αρχή ή αρχές που είναι αρμόδιες για τη διαβίβαση ή λήψη των πληροφοριών που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση. Η Επιτροπή διαβιβάζει εν συνεχεία τα εν λόγω στοιχεία στα λοιπά κράτη μέλη.

Τα κράτη μέλη προσπαθούν να εξασφαλίσουν ένα σημείο επαφής, το οποίο μπορεί να είναι η αρμόδια εθνική αρχή ή αρχές που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, ή ένα δίκτυο σημείων επαφής το οποίο θα λειτουργεί ως αρχικό σημείο αναφοράς για όλες τις έρευνες των σχετικών διαδικασιών πίστωσης των λόγων για τους οποίους δεν αναγνωρίζονται οι ρυθμίσεις άλλων κρατών μελών και αφορούν την εν γένει λειτουργία της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή ενισχύει το συντονισμό της σε όλα τα θέματα εφαρμογής της παρούσας απόφασης, συμπεριλαμβανομένου του συντονισμού των σχετικών διαδικασιών κοινοποίησης ή πληροφόρησης, των διαμαρτυριών σχετικά με συγκεκριμένα εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων και των γενικών προβλημάτων αμοιβαίας αναγνώρισης.

2. Η Επιτροπή προσπαθεί να εξασφαλίσει ότι οι επιχειρήσεις, οι καταναλωτές και οι άλλοι ενδιαφερόμενοι θα γνωρίζουν σε ποιον να απευθυνθούν όταν προκύπτουν προβλήματα.

Άρθρο 9

Η Επιτροπή, τηρουμένης ενδεχομένως της εμπιστευτικότητας και με την επιφύλαξη των περιπτώσεων που δεν έχουν επιλυθεί, δημοσιοποιεί ανά την Κοινότητα τα εθνικά μέτρα που κοινοποιούνται δυνάμει της παρούσας απόφασης, τα οποία άπτονται της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων στους μη εναρμονισμένους τομείς· κοινοποιεί επίσης πληροφορίες για τις δράσεις παρακολούθησης που έχουν αναληφθεί.

Τα κοινοποιηθέντα εθνικά μέτρα απαριθμούνται σε παράρτημα της ετήσιας έκθεσης για την εσωτερική αγορά.

Άρθρο 10

Για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη επιτροπή της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ την οποία και ενημερώνει περιοδικώς για τη λειτουργία της διαδικασίας της παρούσας απόφασης και τα μέτρα που κοινοποιούν τα κράτη μέλη.

Η Επιτροπή ενημερώνει ενδεχομένως και τις επιτροπές των διαφόρων τομέων που προβλέπονται από συγκεκριμένες κοινοτικές διατάξεις.

Άρθρο 11

Εντός δύο ετών από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τη λειτουργία της και προτείνει οποιαδήποτε τροποποίηση θεωρεί κατάλληλη. Για την κατάρτιση της εν λόγω έκθεσης, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή οποιαδήποτε χρήσιμη πληροφορία για τον τρόπο με τον οποίο εφαρμόζουν την απόφαση.

Η έκθεση της Επιτροπής εξετάζει επίσης κατά πόσον οι βάσει της παρούσας απόφασης κοινοποιήσεις είναι επαρκώς συντονισμένες με τις κοινοποιήσεις βάσει άλλων κοινοτικών πράξεων.

Άρθρο 12

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εντός προθεσμίας έξι μηνών από τη δημοσίευση αυτή, κάθε κράτος μέλος ανακοινώνει στην Επιτροπή τα μέτρα που έλαβε κατ' εφαρμογήν της παρούσας απόφασης.

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1997.

Άρθρο 13

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Δεκεμβρίου 1995.

Για το
Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
K. HÄNSCH

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. L. BALLESTER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ

σχετικά με τα εθνικά μέτρα παρέκκλισης από την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων εντός της Κοινότητας

(απόφαση αριθ. 3052/95/EK)

1. Κράτος μέλος που πραγματοποιεί την κοινοποίηση

Όνομα και διεύθυνση του αρμοδίου για τη χορήγηση συμπληρωματικών πληροφοριών προσώπου.

2. Ημερομηνία κοινοποίησης

3. Μοντέλο ή τύπος προϊόντος

Λεπτομερής περιγραφή του τύπου ή του μοντέλου.

4. Ληφθέντα μέτρα

5. Βασικοί λόγοι

- Λόγος(-οι) γενικού συμφέροντος που δικαιολογούν τα ληφθέντα μέτρα,
 - μνεία των εθνικών διατάξεων βάσει των οποίων θεωρείται ακατάλληλο το υπό κρίση προϊόν,
 - επισημαίνεται από ποια άποψη οι εθνικές διατάξεις ή/και οι προϋποθέσεις, βάσει των οποίων το υπό κρίση προϊόν έχει κατασκευασθεί και διατεθεί στο εμπόριο ή τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία σε ένα άλλο κράτος μέλος, δεν παρέχουν εγγυήσεις για ισοδύναμη προστασία του οικείου γενικού συμφέροντος.
-

ΟΔΗΓΙΑ 95/62/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 13ης Δεκεμβρίου 1995****σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της
συνθήκης ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η οδηγία 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1990 για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοικτού δικτύου (Open Network Provision—ONP) ⁽⁴⁾ προβλέπει, μεταξύ άλλων, την έκδοση ειδικής οδηγίας περί των προϋποθέσεων παροχής ανοικτού δικτύου στον τομέα της φωνητικής τηλεφωνίας·
- (2) ότι, σύμφωνα με την οδηγία 90/387/ΕΟΚ, η παροχή ανοικτού δικτύου (ONP) αφορά τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και, κατά περίπτωση, τις δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες· ότι, συνεπώς, η παροχή ανοικτού δικτύου στη φωνητική τηλεφωνία πρέπει επίσης να περιλαμβάνει την παροχή ανοικτού δικτύου και στο δίκτυο μέσω του οποίου παρέχεται η φωνητική τηλεφωνία·
- (3) ότι οι προϋποθέσεις παροχής ανοικτού δικτύου για την πρόσβαση και χρήση του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου και των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας πρέπει να εφαρμόζονται για όλες τις τεχνολογίες δικτύου που χρησιμοποιούν σήμερα τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων των αναλογικών τηλεφωνικών δικτύων, των ψηφιακών δικτύων και του ψηφιακού δικτύου ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN)·
- (4) ότι η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στις υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας· ότι, αντιθέτως, εφαρμόζεται στη χρήση του σταθερού δημοσίου τηλεφωνικού δικτύου από τους φορείς εκμετάλλευσης δημοσίων υπηρεσιών κινητής τηλεφωνίας, ιδίως όσον αφορά τη διασύνδεση των κινητών τηλεφωνικών δικτύων με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο κράτους μέλους, για να επιτευχθεί η παροχή μεγάλου φάσματος υπη-

ρεσιών σε κοινοτική κλίμακα· ότι η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στις άμεσες διασυνδέσεις μεταξύ φορέων εκμετάλλευσης δημοσίων υπηρεσιών κινητής τηλεφωνίας·

- (5) ότι η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στις υπηρεσίες ή στις διευκολύνσεις που παρέχονται σε εξωκοινοτικά σημεία απόληξης του δικτύου·
- (6) ότι η οδηγία 90/388/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τον ανταγωνισμό στις αγορές των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών ⁽⁵⁾ υποχρεώνει τα κράτη μέλη να καταργήσουν τα αποκλειστικά δικαιώματα παροχής τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, εκτός της φωνητικής τηλεφωνίας· ότι η οδηγία 90/388/ΕΟΚ δεν εφαρμόζεται στις υπηρεσίες τηλετύπου, κινητής ραδιοτηλεφωνίας, και τηλεειδοποίησης·
- (7) ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν καταργήσει τα αποκλειστικά δικαιώματα παροχής υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας και δημοσίου δικτύου τηλεπικοινωνιών και θα πρέπει να επιτρέπουν σε όλους τους χρήστες να εγγράφονται συνδρομητές στις εναρμονισμένες υπηρεσίες τηλεφωνίας σύμφωνα με την παρούσα οδηγία· ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν πρέπει να δυσχεραίνουν την πρόσβαση στην αγορά υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας ούτε την παροχή δημόσιου δικτύου τηλεπικοινωνιών·
- (8) ότι η φωνητική τηλεφωνία έχει πλέον καταστεί σημαντική για κοινωνικούς και οικονομικούς λόγους, και ότι ο καθένας στην Κοινότητα θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να εγγραφεί συνδρομητής σ' αυτή· ότι, βάσει της αρχής της ίσης μεταχείρισης, η φωνητική τηλεφωνία πρέπει να παρέχεται, κατόπιν αιτήσεως, σε όλους αδιακρίτως τους χρήστες· ότι η ίση μεταχείριση εφαρμόζεται, μεταξύ άλλων, στην τεχνική πρόσβαση, στα τιμολόγια, στην ποιότητα της υπηρεσίας, στη χρονική περίοδο από την υποβολή της αίτησης έως την παροχή της υπηρεσίας, στη δίκαιη κατανομή της χωρητικότητας σε περίπτωση ανεπάρκειας, στο χρόνο επισκευής των βλαβών, στην παροχή πληροφοριών σχετικά με το δίκτυο και τους πελάτες, με την επιφύλαξη της νομοθεσίας περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής·
- (9) ότι, σύμφωνα με την οδηγία 90/388/ΕΟΚ, όσα κράτη μέλη διατηρούν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα για την εγκατάσταση και εκμετάλλευση των δημοσίων τηλεπικοινωνιακών δικτύων οφείλουν να λάβουν τα προσήκοντα μέτρα ώστε οι όροι πρόσβασης και χρήσης του δικτύου να είναι αντικειμενικοί, να μην εισάγουν διακρίσεις και να δημοσιεύονται· ότι οι δημοσιευόμενες προδιαγραφές και ο τύπος δημοσίευσής πρέπει να εναρμονισθούν, για να διευκολύνεται η παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών εντός και

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 122 της 18. 5. 1995, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 236 της 11. 9. 1995, σ. 38.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Μαΐου 1995 (ΕΕ αριθ. C 151 της 19. 6. 1995, σ. 27), κοινή θέση του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 281 της 25. 10. 1995, σ. 19), απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 308 της 20. 11. 1995) και απόφαση του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1995.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 192 της 24. 7. 1990, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 192 της 24. 7. 1990, σ. 10. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 94/46/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 268 της 19. 10. 1994, σ. 15).

- μεταξύ των κρατών μελών, και ιδίως η παροχή υπηρεσιών από εταιρείες, επιχειρήσεις ή φυσικά πρόσωπα εγκατεστημένα σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο όπου είναι εγκατεστημένη η εταιρεία, η επιχείρηση ή το φυσικό πρόσωπο-αποδέκτης των υπηρεσιών·
- (10) ότι, σύμφωνα με την αρχή του διαχωρισμού των κανονιστικών αρμοδιοτήτων και των αρμοδιοτήτων εκμετάλλευσης, ιδρύθηκαν εθνικές κανονιστικές αρχές που κατ'εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας παίζουν σημαντικό ρόλο στην εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, κυρίως σε θέματα όπως η δημοσίευση στόχων και στατιστικών στοιχείων σχετικά με τις επιδόσεις, οι ημερομηνίες για την υλοποίηση νέων διευκολύνσεων, οι διαβουλεύσεις με τους χρήστες/καταναλωτές και τις οργανώσεις τους, ο έλεγχος των σχεδίων αριθμοδότησης, η εποπτεία των προϋποθέσεων χρήσης και η επίλυση των διαφορών, και διασφαλίζουν δίκαιη μεταχείριση των χρηστών σε ολόκληρη την Κοινότητα· ότι οι αρχές αυτές πρέπει να διαθέτουν τα απαραίτητα μέσα για την πλήρη εκτέλεση του έργου τους·
- (11) ότι η ποιότητα της υπηρεσίας όπως την αντιλαμβάνονται οι χρήστες αποτελεί ουσιαστική πτυχή της και ότι οι παράμετροι αξιολόγησης αυτής της ποιότητας της υπηρεσίας και οι επιδόσεις της πρέπει να δημοσιεύονται προς όφελος των χρηστών· ότι απαιτείται η εναρμόνιση των παραμέτρων ποιότητας και η πρόβλεψη κοινών μεθόδων μετρήσεως για να αξιολογείται η σύγκλιση της ποιότητας σε κοινοτικό επίπεδο· ότι οι διαφορετικές κατηγορίες χρηστών έχουν διαφορετικές απαιτήσεις για την ποιότητα της υπηρεσίας, και ότι ίσως ενδείκνυται να υπάρχει διαφορετική τιμολόγηση·
- (12) ότι οι χρήστες του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου πρέπει, κατά τις συναλλαγές τους με τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών, να έχουν τουλάχιστον δικαιώματα παρόμοια με εκείνα που έχουν κατά τις συναλλαγές τους με τους φορείς παροχής άλλων αγαθών και υπηρεσιών, και ότι οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών δεν πρέπει να απολαμβάνουν ειδικής νομικής προστασίας κατά τις συναλλαγές τους με τους χρήστες του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου·
- (13) ότι η συμφωνία των ενδιαφερομένων μπορεί να γίνει συμβατικά· ότι, για να αποφεύγονται οι καταχρηστικές συμβατικές ρήτρες, είναι αναγκαίο οι εθνικές κανονιστικές αρχές να δικαιούνται να απαιτούν τροποποιήσεις των όρων που επιβάλλουν στους χρήστες οι συμβάσεις των οργανισμών τηλεπικοινωνιών· ότι τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίζουν κατά πόσον η οικεία εθνική κανονιστική αρχή θα ελέγχει τους συμβατικούς όρους είτε πριν την εφαρμογή τους εκ μέρους των οργανισμών τηλεπικοινωνιών είτε ανά πάσα άλλη στιγμή κατόπιν αιτήσεως των χρηστών·
- (14) ότι η οδηγία 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές⁽¹⁾ ήδη παρέχει γενική προστασία στους καταναλωτές όσον αφορά τις συμβατικές ρήτρες· ότι, για τους σκοπούς όμως της παρούσας οδηγίας, η γενική αυτή προστασία πρέπει να συμπληρωθεί με ειδικότερους κανόνες εφαρμοστέους σε όλους τους χρήστες·
- (15) ότι, πέραν της βασικής υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας που διατίθεται στους χρήστες, είναι επιθυμητό να τους παρέχεται, εφόσον είναι τεχνικά και οικονομικά εφικτό, ένα εναρμονισμένο ελάχιστο σύνολο προηγμένων διευκολύνσεων φωνητικής τηλεφωνίας, για επικοινωνίες εντός και μεταξύ κρατών μελών·
- (16) ότι στις 20 Δεκεμβρίου 1994 επήλθε μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής συμφωνία για ένα *modus vivendi* όσον αφορά τα μέτρα εκτέλεσης πράξεων εκδιδομένων με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης·
- (17) ότι η προσφορά άλλων διευκολύνσεων φωνητικής τηλεφωνίας, ανάλογα με τη ζήτηση, πέραν του εναρμονισμένου ελάχιστου συνόλου διευκολύνσεων της παρούσας οδηγίας, δεν πρέπει να παρακωλύει την παροχή των βασικών διευκολύνσεων φωνητικής τηλεφωνίας ούτε να συνεπάγεται παράλογες αυξήσεις τιμών της βασικής υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας·
- (18) ότι οι εναρμονισμένοι όροι φωνητικής τηλεφωνίας πρέπει να παρέχουν στα κράτη μέλη ευελιξία στον καθορισμό των χρονοδιαγραμμάτων εφαρμογής, λόγω των διαφορών στην τεχνική ανάπτυξη του δικτύου και τη ζήτηση·
- (19) ότι η Επιτροπή έχει εκδώσει κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού στον τομέα των τηλεπικοινωνιών⁽²⁾ ώστε να διευκρινιστεί η εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας περί ανταγωνισμού στη συνεργασία οργανισμών τηλεπικοινωνιών για την υλοποίηση της διακοινοτικής διασυνδεσιμότητας μεταξύ δημοσίων δικτύων και υπηρεσιών·
- (20) ότι, για να προσφέρουν αποτελεσματικές και αποδοτικές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες και νέες εφαρμογές, οι φορείς τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και άλλοι χρήστες ενδέχεται, σύμφωνα με τις αρχές του κοινοτικού δικαίου, να χρειάζονται πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε σημεία διαφορετικά από τα σημεία απόληξης του δικτύου που παρέχονται στην πλειοψηφία των χρηστών του τηλεφώνου· ότι τα σχετικά αιτήματα πρέπει να είναι τεχνικώς/οικονομικώς λογικά· ότι απαιτούνται διαδικασίες διασφαλίζουσες ισορροπία μεταξύ των αναγκών των χρηστών και των δικαιολογημένων συμφερόντων των τηλεπικοινωνιακών οργανισμών· ότι είναι ουσιαστικό να μη θίγεται η ακεραιότητα του δημοσίου δικτύου κατά την πλήρη και αποδοτική αξιοποίηση του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου μέσω της ειδικής πρόσβασης·
- (21) ότι κατά τον ορισμό που περιλαμβάνεται στην οδηγία 90/387/ΕΟΚ το σημείο απόληξης του δικτύου μπορεί να βρίσκεται μέσα στις εγκαταστάσεις ενός οργανισμού τηλεπικοινωνιών· ότι η εγκατάσταση εξοπλι-

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 95 της 21. 4. 1993, σ. 29.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 233 της 6. 9. 1991, σ. 2.

σμού που ανήκει σε φορείς παροχής υπηρεσιών μέσα στις εγκαταστάσεις ενός οργανισμού τηλεπικοινωνιών δεν αποτελεί ρητή επιταγή της παρούσας οδηγίας·

- (22) ότι πρέπει να παρέχονται επαρκείς εγγυήσεις από τις εθνικές κανονιστικές αρχές ώστε οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών να μην κάνουν διακρίσεις εις βάρος των ανταγωνιστών τους-φορέων παροχής υπηρεσιών, ειδικότερα για την ίση πρόσβαση στις διασυνδέσεις των δικτύων· ότι τα τιμολόγια που ισχύουν για τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών όταν χρησιμοποιούν το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών πρέπει να είναι τα ίδια με τα τιμολόγια που ισχύουν και για τους άλλους χρήστες·
- (23) ότι οι χρήστες θα πρέπει να επωφελούνται από τις οικονομίες συνέργειας και κλίμακας που ενδέχεται να προκύψουν από νέες ευφρείς αρχιτεκτονικές δικτύου· ότι η ανάπτυξη της κοινοτικής αγοράς τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών απαιτεί την όσο το δυνατόν ευρύτερη παροχή διευκολύνσεων ως οι οριζόμενες στην παρούσα οδηγία· ότι η ίση μεταχείριση πρέπει να μην παρακωλύει την ανάπτυξη προηγμένων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών·
- (24) ότι οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών πρέπει να ενθαρρυνθούν ώστε να καθιερώσουν τους αναγκαίους μηχανισμούς συνεργασίας για την πλήρη διακοινοτική διασυνδεσιμότητα των δημοσίων δικτύων, ιδίως για τη φωνητική τηλεφωνία· ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να διευκολύνουν τη συνεργασία και να εποπτεύουν τη διασύνδεση για να διασφαλίσουν σε κοινοτική κλίμακα τα συμφέροντα των χρηστών και να τηρείται το κοινοτικό δίκαιο καθώς και το ισχύον κανονιστικό πλαίσιο της ΙΤΥ (διεθνούς ένωσης τηλεπικοινωνιών), στο βαθμό που έχει εφαρμογή· ότι, συνεπώς, οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να έχουν πρόσβαση σε όλες τις πληροφορίες σχετικά με τις συμφωνίες διασύνδεσης δικτύων, όταν αυτό απαιτείται· ότι η Επιτροπή μπορεί να ζητεί από τα κράτη μέλη λεπτομέρειες σχετικά με τις ειδικές συμφωνίες πρόσβασης στα δίκτυα και διασύνδεσης, στο βαθμό που το προβλέπει το κοινοτικό δίκαιο·
- (25) ότι η διασύνδεση των δημοσίων τηλεφωνικών δικτύων αποτελεί ουσιαστικό παράγοντα για τη διακοινοτική παροχή υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας· ότι εναπόκειται στις εθνικές κανονιστικές αρχές να διασφαλίζουν ότι οι όροι διασύνδεσης με τα σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα, συμπεριλαμβανομένης και της διασύνδεσης των οργανισμών τηλεπικοινωνιών από άλλα κράτη μέλη και των δημοσίων φορέων παροχής υπηρεσιών κινητής τηλεφωνίας, είναι αντικειμενικοί και δεν εισάγουν διακρίσεις, σύμφωνα με την οδηγία 90/387/ΕΟΚ·
- (26) ότι, όταν η εκμετάλλευση του σταθερού δημοσίου τηλεφωνικού δικτύου σε ένα κράτος μέλος γίνεται από πλείονες οργανισμούς τηλεπικοινωνιών, απαιτείται η πρόποσα εποπτεία των όρων διασύνδεσης εκ μέρους των εθνικών κανονιστικών αρχών για να εξασφαλιστεί η παροχή υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας σε κοινοτική κλίμακα· ότι οι όροι διασύνδεσης πρέπει να λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις αρχές της παρούσας οδηγίας·
- (27) ότι η αρχή της μη διάκρισης στον τομέα των διασυνδέσεων επιδιώκει βασικά την αποφυγή καταχρήσεων δεσπόζουσας θέσης από τηλεπικοινωνιακούς οργανισμούς·
- (28) ότι, σύμφωνα με την οδηγία 90/387/ΕΟΚ, πρέπει να εφαρμοστούν σε όλη την Κοινότητα κοινές και αποτελεσματικές αρχές τιμολόγησης βασιζόμενες σε αντικειμενικά κριτήρια και στο κόστος· ότι ενδέχεται να απαιτηθεί μια εύλογη μεταβατική περίοδος για την εφαρμογή τους· ότι, ωστόσο, τα τιμολόγια πρέπει να είναι διαφανή, να δημοσιεύονται δεόντως, να είναι επαρκώς αναλυτικά σύμφωνα με τους περί ανταγωνισμού κανόνες της συνθήκης, να μην εισάγουν διακρίσεις και να διασφαλίζουν ίση μεταχείριση· ότι η εφαρμογή της αρχής των προσανατολισμένων στο κόστος τιμολογίων πρέπει να συνεκτιμά την επιδιωκόμενη καθολικότητα κατά την παροχή της υπηρεσίας και δύναται να συνεκτιμά τις πολιτικές χωροταξίας που επιδιώκουν να διασφαλίσουν την εσωτερική συνοχή ενός κράτους μέλους·
- (29) ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές πρέπει να είναι υπεύθυνες για την εποπτεία των τιμολογίων των οποίων η διάρθρωση πρέπει να ακολουθεί την τεχνολογική πρόοδο και τη ζήτηση· ότι η απαίτηση για τιμολόγια προσανατολισμένα στο κόστος συνεπάγεται ότι οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών πρέπει να εφαρμόσουν εντός εύλογης χρονικής προθεσμίας συστήματα υπολογισμού με βάση το κόστος μέσω των οποίων τα στοιχεία κόστους θα μπορούν να καταμερίζονται όσο το δυνατόν ακριβέστερα στις διάφορες υπηρεσίες, βάσει διαφανούς συστήματος υπολογισμού με βάση το κόστος· ότι οι απαιτήσεις αυτές μπορούν να εκπληρούνται, παραδείγματος χάριν, εφαρμόζοντας την αρχή του πλήρως καταμερισμένου καταλογισμού του κόστους·
- (30) ότι, στο πλαίσιο της γενικής αρχής του προσανατολισμού στο κόστος, απαιτείται κάποιο περιθώριο ευελιξίας, υπό την εποπτεία της εθνικής κανονιστικής αρχής, για να μπορούν να εφαρμόζονται συστήματα εκπτώσεων για συγκεκριμένες χρήσεις ή τιμολόγια κοινωνικού χαρακτήρα για ειδικές κοινωνικές ομάδες, συγκεκριμένες κατηγορίες κλήσεων, ή συγκεκριμένες περιόδους της ημέρας· ότι οι εκπτώσεις δεν πρέπει να αντίκεινται στους κανόνες της συνθήκης περί ανταγωνισμού, και ιδίως στη γενική αρχή ότι η σύναψη συμβάσεων δεν πρέπει να εξαρτάται από την αποδοχή άσχετων πρόσθετων παροχών· ότι, ειδικότερα, οι εκπτώσεις δεν πρέπει να συνδέουν την παροχή υπηρεσιών υπό καθεστώς ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων με την παροχή υπηρεσιών υπό καθεστώς ανταγωνισμού·

- (31) ότι για να ελέγχουν την ορθότητα των λογαριασμών τους οι χρήστες πρέπει να δύνανται να παίρνουν αναλυτικούς λογαριασμούς, με βαθμό λεπτομέρειας συμβατό με τις ανάγκες τους και τη νομοθεσία περί προστασίας των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής·
- (32) ότι οι κατάλογοι χρηστών-συνδρομητών φωνητικής τηλεφωνίας πρέπει να είναι αμέσως διαθέσιμοι, δεδομένου ότι αποτελούν σημαντικό στοιχείο για τη χρησιμοποίηση της· ότι οι υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου πρέπει να παρέχονται στους φορείς παροχής υπηρεσιών και σε άλλους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών με δίκαιους και ισότιμους όρους· ότι οι συνδρομητές πρέπει να μπορούν να επιλέξουν εάν θα περιληφθούν ή όχι στους καταλόγους, σύμφωνα με τη νομοθεσία περί προστασίας των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής· ότι η παρούσα οδηγία δεν μεταβάλλει τους ισχύοντες κανόνες σχετικά με την παροχή τηλεφωνικών καταλόγων·
- (33) ότι τα κοινόχρηστα τηλέφωνα αποτελούν σημαντικό μέσο πρόσβασης στη φωνητική τηλεφωνία, ιδίως σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, και ότι είναι επιθυμητό να εξασφαλιστεί η διαθεσιμότητα αρκετών για τις εύλογες ανάγκες των χρηστών·
- (34) ότι η Επιτροπή, αναγνωρίζοντας ότι η χρήση ενός ενιαίου τύπου τηλεφωνικής κάρτας που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα κράτη μέλη θα ήταν προς όφελος των χρηστών, έχει αναθέσει στην ευρωπαϊκή επιτροπή ηλεκτροτεχνικής τυποποίησης (CEN)/ευρωπαϊκή επιτροπή ηλεκτροτεχνικής τυποποίησης (Cenelec) να καταρτίσει κατάλληλα πρότυπα· ότι, εκτός από τα εν λόγω πρότυπα, απαιτούνται εμπορικές συμφωνίες ώστε οι προπληρωμένες τηλεφωνικές κάρτες που εκδίδονται σ' ένα κράτος μέλος να είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν σε άλλα κράτη μέλη·
- (35) ότι σε κάθε κράτος μέλος είναι δυνατόν να λαμβάνονται μέτρα υπέρ ομάδων ατόμων με ειδικές ανάγκες· ότι τα μέτρα αυτά ενδέχεται να περιλαμβάνουν διατάξεις σχετικά με τη φωνητική τηλεφωνία, επειδή αυτή θεωρείται σημαντική για τους μειονεκτούντες·
- (36) ότι η Επιτροπή έχει ζητήσει από το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιών (Etsi) να μελετήσει κατά πόσον είναι τεχνικώς εφικτή και οικονομικά βιώσιμη μια εναρμονισμένη διεπαφή δικτύου μιας γραμμής, κατάλληλη για την πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και τη χρησιμοποίησή του σε όλα τα κράτη μέλη· ότι για να εξασφαλιστεί η εναρμονισμένη πρόσβαση του τεματιικού εξοπλισμού ISDN, είναι σκόπιμο να καθοριστούν απαιτήσεις για το αντίστοιχο σημείο απόληξης του δικτύου, καθώς και προδιαγραφές για την υποδοχή (πρίζα)·
- (37) ότι οι εθνικοί τηλεφωνικοί αριθμοί αποτελούν πόρο που πρέπει να βρίσκεται υπό τον έλεγχο των εθνικών κανονιστικών οργανισμών· ότι τα συστήματα αριθμодότησης πρέπει να καταρτίζονται σε πλήρη συνεννόηση με τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών σύμφωνα με ένα μακροπρόθεσμο κοινοτικό πλαίσιο αριθμодότησης και σύμφωνα με το διεθνές σύστημα αριθμодότησης· ότι οι αλλαγές αριθμών είναι δαπανηρές τόσο για τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών όσο και για τους χρήστες και θα πρέπει να περιορίζονται στο ελάχιστο συμβατό με τις εθνικές και διεθνείς μακροπρόθεσμες απαιτήσεις·
- (38) ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με την προαγωγή της συνεργασίας πανευρωπαϊκής κλίμακας όσον αφορά την αριθμодότηση των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών⁽¹⁾ θεωρεί ως μείζονα στόχο πολιτικής την ενίσχυση της συνεργασίας των διευθετήσεων αριθμодότησης για υπηρεσίες με εφαρμογές ευρωπαϊκής κλίμακας· ότι πρέπει να δημιουργηθεί ένας ευρωπαϊκός χώρος αριθμодότησης για να διευκολυνθεί η υλοποίηση και χρησιμοποίηση πανευρωπαϊκών υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών ατελών κλήσεων και των «πράσινων» αριθμών·
- (39) ότι, σύμφωνα με την οδηγία 90/388/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη στα οποία η παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών εξαρτάται από τη χορήγηση αδείας ή από την υποβολή δήλωσης, πρέπει να διασφαλίσουν ότι οι όροι χορήγησης αδείας είναι αντικειμενικοί, ισότιμοι και διαφανείς, ότι οι αρνήσεις αιτιολογούνται και ότι υπάρχει διαδικασία προσφυγής κατ' αυτών· ότι οι όροι χρήσης του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου πρέπει να συμβιβάζονται προς την κοινοτική νομοθεσία, και ειδικότερα προς την οδηγία 90/387/ΕΟΚ· ότι, σύμφωνα με την οδηγία 92/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου στις μισθωμένες γραμμές⁽²⁾, οι τυχόν περιορισμοί που αποσκοπούν στην εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τις βασικές απαιτήσεις πρέπει να είναι συμβατοί με το κοινοτικό δίκαιο και να επιβάλλονται κανονιστικώς από τις εθνικές κανονιστικές αρχές, ενώ δεν επιτρέπεται να επιβάλλονται ούτε να διατηρούνται τεχνικοί περιορισμοί στη διασύνδεση των μισθωμένων γραμμών με τα δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα·
- (40) ότι κατά την οδηγία 90/387/ΕΟΚ οι θεμελιώδεις απαιτήσεις δυνάμει των οποίων δικαιολογούνται περιορισμοί της πρόσβασης και χρήσης των δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων ή υπηρεσιών περιορίζονται στη λειτουργική ασφάλεια και τη διατήρηση της ακεραιότητας του δικτύου, τη διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών σε αιτιολογημένες περιπτώσεις και τη δέουσα προστασία των δεδομένων· ότι, επιπλέον, ισχύουν οι όροι που διέπουν εν γένει τη σύνδεση τεματιικού εξοπλισμού· ότι οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να θεσπίσουν διαδικασίες βάσει των οποίων οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών μπορούν να αντιδρούν αμέσως σε περιπτώσεις σοβαρών παραβιάσεων των προϋποθέσεων πρόσβασης ή χρήσης·
- (41) ότι πρέπει να εφαρμοστεί η αρχή της διαφάνειας όσον αφορά τα πρότυπα στα οποία βασίζονται οι υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας· ότι, σύμφωνα με την οδηγία 90/387/ΕΟΚ, η εναρμόνιση των τεχνικών διεπαφών και των προϋποθέσεων πρόσβασης πρέπει να βασίζεται σε κοινές τεχνικές προδιαγραφές για τη

(1) ΕΕ αριθ. C 318 της 4. 12. 1992, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. L 165 της 19. 6. 1992, σ. 27. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 94/439/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 181 της 15. 7. 1994, σ. 40).

σύνταξη των οποίων λαμβάνεται υπόψη η διεθνής τυποποίηση· ότι, σύμφωνα με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών⁽¹⁾, δεν πρέπει να καταρτίζονται νέα εθνικά πρότυπα σε τομείς όπου εκπονούνται ήδη εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα·

- (42) ότι, για να δύναται η Επιτροπή να ελέγχει αποτελεσματικά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, είναι απαραίτητο τα κράτη μέλη να της γνωστοποιούν τις εθνικές κανονιστικές αρχές που είναι αρμόδιες να εκτελούν τα καθήκοντα που θέτει η παρούσα οδηγία και να παρέχουν τις σχετικές πληροφορίες που απαιτεί·
- (43) ότι, εκτός από τα δικαιώματα προσφυγής που παρέχει η εθνική ή η κοινοτική νομοθεσία, χρειάζεται μια απλή διαδικασία συμβιβαστικής επίλυσης των διαφορών, τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο· ότι η διαδικασία αυτή πρέπει να είναι εύλικτη και ταχεία, να έχει χαμηλό κόστος, να είναι διαφανής και να παρέχει δυνατότητα συμμετοχής σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη·
- (44) ότι οι τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες διέπονται από τη νομοθεσία περί προστασίας των καταναλωτών, προστασίας των δεδομένων και δημοσίευσης πληροφοριών ή υλικού που ενδέχεται να προσβάλλουν το δημόσιο αίσθημα και ότι συνεπώς στην παρούσα οδηγία δεν προβλέπονται συγκεκριμένα πρόσθετα μέτρα·
- (45) ότι η διαφάνεια θα μπορούσε να βελτιωθεί με τακτικό και συστηματικό διάλογο με τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών, τους χρήστες, τους καταναλωτές, του κατασκευαστές και τους φορείς παροχής υπηρεσιών όσον αφορά θέματα κοινοτικής σπουδαιότητας που θέτει η παρούσα οδηγία· ότι η διαβούλευση με τα συνδικάτα καλύπτεται ήδη με την απόφαση 90/450/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽²⁾, με την οποία ορίζεται, προς επικούρηση της Επιτροπής, ισομερής επιτροπή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών αποτελούμενη από εκπροσώπους εργοδοτών και εργαζομένων·
- (46) ότι, λόγω δυναμικής ανάπτυξης στον εν λόγω τομέα, η εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου στη φωνητική τηλεφωνία πρέπει να αποτελέσει μια προοδευτική και συνεχή διαδικασία, ενώ οι κανονιστικοί όροι πρέπει να είναι αρκετά εύελικτοι ούτως ώστε να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της εξελισσόμενης αγοράς και τεχνολογίας· ότι, επομένως, χρειάζεται μια εύελικτη και ταχεία διαδικασία τεχνικής προσαρμογής που θα λαμβάνει πλήρως υπόψη τις απόψεις των κρατών μελών και στην οποία θα συμπεράττει η επιτροπή ONP·
- (47) ότι θα χρειαστεί κατά πάσα πιθανότητα να θεσπιστεί διαδικασία που να διασφαλίζει τη σύγκλιση, σε κοινοτικό επίπεδο, με τον καθορισμό εναρμονισμένων

στόχων και ημερομηνιών-στόχων για τις υπηρεσίες και διευκολύνσεις φωνητικής τηλεφωνίας· ότι στην εν λόγω διαδικασία πρέπει να συμπράξει η επιτροπή ONP και να ληφθούν πλήρως υπόψη ο βαθμός ανάπτυξης του δικτύου και η ζήτηση της αγοράς στην Κοινότητα·

- (48) ότι η επίτευξη της προηγμένης και οικονομικής διακοινοτικής φωνητικής τηλεφωνίας, που αποτελεί σημαντικό έρεισμα της εσωτερικής αγοράς, δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί ικανοποιητικά σε επίπεδο κρατών μελών και συνεπώς μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο με την παρούσα οδηγία·
- (49) ότι η απόφαση 91/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾ επιτάσσει την καθιέρωση στην Κοινότητα ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης· ότι στην οδηγία 91/263/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 1991 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών αναφορικά με τον τεμαχικό εξοπλισμό για τηλεπικοινωνίες, συμπεριλαμβανομένης της αμοιβαίας αναγνώρισης της συμμόρφωσής του⁽⁴⁾ ορίζονται οι όροι σύνδεσης τεμαχικού εξοπλισμού στο σταθερό τηλεφωνικό δίκτυο·
- (50) ότι η Ευρώπη βρίσκεται στη διαδικασία μετάβασης προς την οικονομία της πληροφόρησης· ότι η ανοικτή πρόσβαση στα δίκτυα αποτελεί κρίσιμο, διεθνώς, ζήτημα· ότι το Συμβούλιο έχει συμφωνήσει χρονοδιάγραμμα ελευθέρωσης όλων των τηλεπικοινωνιακών δικτύων, υπηρεσιών και υποδομών· ότι με μια ισορροπη πολιτική ελευθέρωσης και εναρμόνισης — συμπεριλαμβανομένων συνοδευτικών μέτρων για την παροχή καθολικής υπηρεσίας — θα συνεχιστεί για τον επιχειρηματικό κόσμο, τη βιομηχανία και τους ευρωπαίους πολίτες η πρόσβαση σε σύγχρονες, προσιτές και αποτελεσματικές επικοινωνιακές υποδομές, με ευρύ και ποικίλο φάσμα υπηρεσιών·
- (51) ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993⁽⁵⁾ καλεί την Επιτροπή να υποβάλει τις αναγκαίες νομοθετικές προτάσεις μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1996 και να εξετάσει τον τρόπο προσαρμογής της παροχής ανοικτού δικτύου στις μελλοντικές εξελίξεις,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία αφορά την εναρμόνιση των προϋποθέσεων ανοικτής και αποτελεσματικής πρόσβασης και χρήσης των σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων και δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών, καθώς και την παροχή, σε όλη την Κοινότητα, μιας εναρμονισμένης υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας.

(¹) ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 100 της 19. 4. 1994, σ. 30).

(²) ΕΕ αριθ. L 230 της 24. 8. 1990, σ. 25.

(³) ΕΕ αριθ. L 217 της 6. 8. 1991, σ. 31.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 128 της 23. 5. 1991, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/97/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 290 της 24. 11. 1993, σ. 1).

(⁵) ΕΕ αριθ. C 213 της 6. 8. 1993, σ. 1.

2. Δεν αφορά τις υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας, εξαιρουμένης της διασύνδεσης των δικτύων που χρησιμοποιούνται για τις δημόσιες υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας και των σταθερών δημοσίων τηλεφωνικών δικτύων.

Άρθρο 2

Ορισμοί

1. Οι ορισμοί της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ εφαρμόζονται, κατά περίπτωση και στην παρούσα.
2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:
 - «σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο», το δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο μεταγωγής το οποίο χρησιμοποιείται, μεταξύ άλλων, για την παροχή της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας μεταξύ σταθερών σημείων απόληξης του δικτύου,
 - «χρήστες», οι τελικοί χρήστες, συμπεριλαμβανομένων των καταναλωτών (π.χ. οικιακών τελικών χρηστών), και οι φορείς παροχής υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων των οργανισμών τηλεπικοινωνιών όταν οι τελευταίοι παρέχουν υπηρεσίες που παρέχονται ή μπορεί να παρασχεθούν και από άλλους,
 - «εθνική κανονιστική αρχή», ο φορέας ή οι φορείς κάθε κράτους μέλους, που αποτελούν ξεχωριστή νομική οντότητα και είναι λειτουργικά ανεξάρτητοι από τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών, και στους οποίους το οικείο κράτος μέλος έχει αναθέσει, μεταξύ άλλων, τις κανονιστικές αρμοδιότητες-αντικείμενο της παρούσας οδηγίας,
 - «επιτροπή ONP», η συσταθείσα δύναμι του άρθρου 9 παράγραφος 1 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ,
 - «κοινόχρηστο τηλέφωνο», η τηλεφωνική συσκευή που διατίθεται στο κοινό, για τη χρήση της οποίας τα μέσα πληρωμής ενδέχεται να είναι κέρματα, πιστωτικές/χρεωστικές κάρτες ή/και τηλεφωνικές κάρτες.

Άρθρο 3

Παροχή υπηρεσίας, σύνδεση τερματικού εξοπλισμού και χρήση δικτύου

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι αντίστοιχοι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών μεμονωμένα ή από κοινού παρέχουν σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας, βάσει της παρούσας οδηγίας, για την εξασφάλιση διακοινοτικής εναρμονισμένης προσφοράς.

Ειδικότερα, τα κράτη μέλη επιτρέπουν στους χρήστες:

- α) να συνδέονται, κατόπιν αιτήσεως, με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο·
- β) να συνδέουν και να χρησιμοποιούν, σύμφωνα με το εθνικό και κοινοτικό δίκαιο, εγκεκριμένο τερματικό εξοπλισμό ευρισκόμενο στο χώρο τους.

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την άνευ περιορισμών χρήση της παρεχόμενης σύνδεσης, πλην εκείνων του άρθρου 22.

Άρθρο 4

Δημοσίευση πληροφοριών και πρόσβαση σ' αυτές

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν τη δημοσίευση επαρκών και ενημερωμένων πληροφοριών σχετικά με την πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και στη φωνητική τηλεφωνία καθώς και τη χρήση τους, βάσει του καταλόγου τίτλων που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι.

Οι μεταβολές των προσφερομένων υπηρεσιών και οι πληροφορίες για νέες προσφορές δημοσιεύονται το ταχύτερο δυνατόν. Η εθνική κανονιστική αρχή δύναται να ορίσει προσηκόντες προθεσμίες προειδοποίησης.

2. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δημοσιεύονται καταλλήλως, ούτως ώστε να είναι ευρόσιτες στους χρήστες. Για τη δημοσίευσή τους πρέπει να γίνεται μνεία στην Επίσημη Εφημερίδα του κράτους μέλους.

3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή εντός έτους από την έκδοση της παρούσας οδηγίας, και εφεξής σε κάθε μεταβολή, τον τρόπο με τον οποίο παρέχονται οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Επιτροπή δημοσιεύει τακτικά μνεία των κοινοποιήσεων αυτών στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 5

Στόχοι για το χρόνο παροχής και την ποιότητα των υπηρεσιών

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μερμινούν ώστε να καθορίζονται και δημοσιεύονται στόχοι όσον αφορά τους δείκτες για το χρόνο παροχής και την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών βάσει του καταλόγου του παραρτήματος II. Οι ορισμοί, οι μέθοδοι μέτρησης και οι επιδόσεις των οργανισμών τηλεπικοινωνιών σε σχέση με τους εν λόγω στόχους δημοσιεύονται ετησίως. Η εθνική κανονιστική αρχή προβαίνει τουλάχιστον ανά τριετία σε επανεξέταση των ορισμών, των μεθόδων μετρήσεων και των στόχων.

2. Η δημοσίευση πραγματοποιείται βάσει του άρθρου 4.

3. Σε συνεννόηση με την επιτροπή ONP, η Επιτροπή, ενεργώντας με τη διαδικασία του άρθρου 30, ζητά, εφόσον απαιτείται, από το ευρωπαϊκό ινστιτούτο τηλεπικοινωνιακών προτύπων (Etsi) να συντάξει ευρωπαϊκά πρότυπα για κοινούς ορισμούς και μεθόδους μέτρησης.

Άρθρο 6

Όροι διακοπής της παροχής των προσφερομένων υπηρεσιών

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι η παροχή των προσφερομένων υπηρεσιών διατηρείται επί

εύλογο χρονικό διάστημα και ότι η διακοπή μιας προσφερόμενης υπηρεσίας ή μια αλλαγή που αλλοιώνει ουσιαστικά την ενδεχόμενη χρήση της, πραγματοποιείται μόνον κατόπιν συνεννοήσεων με τους θιγόμενους χρήστες και μετά πάροδο ενδεδειγμένης προθεσμίας προειδοποίησης του κοινού, την οποία καθορίζει η εθνική κανονιστική αρχή.

2. Πέραν των άλλων μέσων προσφυγής που προβλέπουν οι εθνικές νομοθεσίες, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι θιγόμενοι χρήστες, συνεργαζόμενοι, οσάκις προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο, με οργανώσεις χρηστών ή/και καταναλωτών, θα μπορούν να προσφύγουν στις εθνικές κανονιστικές αρχές όταν διαφωνούν ως προς την ημερομηνία διακοπής που προτείνουν οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών.

Άρθρο 7

Συμβάσεις χρηστών

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι χρήστες συνάπτουν σύμβαση που καθορίζει την υπηρεσία που παρέχει ο οργανισμός τηλεπικοινωνιών. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές θα απαιτούν, κατά γενικό κανόνα, την καταβολή αποζημίωσης ή/και επιστροφή των καταβληθέντων, εάν το εκ της σύμβασης ποιοτικό επίπεδο της υπηρεσίας δεν τηρηθεί, και θα μερμινούν ώστε οποιαδήποτε εξαίρεση στον κανόνα αυτό να αιτιολογείται δεόντως από τον ή τους ενδιαφερόμενους τηλεπικοινωνιακούς οργανισμούς και να διασαφηνίζεται στη σύμβαση την οποία υπογράφουν οι χρήστες.

2. Οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών απαντούν χωρίς καθυστέρηση στις αιτήσεις σύνδεσης με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και γνωστοποιούν στο χρήστη την προβλεπόμενη ημερομηνία παροχής της υπηρεσίας.

3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δικαιούνται να απαιτήσουν τη μεταβολή των συμβατικών όρων και των όρων των τυχόν συστημάτων αποζημίωσης ή/και επιστροφής καταβληθέντων ποσών που χρησιμοποιούν οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών. Οι συμβάσεις των χρηστών με τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών εκθέτουν συνοπτικά τη μεθόδο κίνησης των διαδικασιών επίλυσης διαφορών.

4. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν το δικαίωμα των χρηστών να προσφεύγουν δικαστικώς κατά των οργανισμών τηλεπικοινωνιών.

Άρθρο 8

Εξαιρέσεις εκ των δημοσιευμένων όρων

Όταν, για συγκεκριμένη αίτηση, ένας οργανισμός τηλεπικοινωνιών θεωρεί παράλογο να παράσχει σύνδεση με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο υπό τους δημοσιευμένους όρους τιμολογίου και παροχής, οφείλει να ζητήσει την έγκριση της εθνικής κανονιστικής αρχής για να τροποποιηθεί τους όρους αυτούς στη συγκεκριμένη περίπτωση.

Άρθρο 9

Παροχή προηγμένων διευκολύνσεων

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν, εφόσον είναι τεχνικώς εφικτή και οικονομικώς βιώσιμη, την παροχή των διευκολύνσεων που απαριθμούνται στο παράρτημα III σημείο 1, σύμφωνα με τα τεχνικά πρότυπα που ορίζονται στο άρθρο 24.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διευκολύνουν και ενθαρρύνουν την παροχή των υπηρεσιών και διευκολύνσεων που αναφέρονται στο παράρτημα III σημείο 2, σύμφωνα με τα τεχνικά πρότυπα που ορίζονται στο άρθρο 24, μέσω εμπορικών ρυθμίσεων μεταξύ των οργανισμών τηλεπικοινωνιών και, κατά περίπτωση, άλλων προσώπων που παρέχουν την υπηρεσία ή διευκόλυνση, σύμφωνα με τους περί ανταγωνισμού κανόνες της συνθήκης, και ανάλογα με τη ζήτηση των χρηστών.

3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι προτεινόμενες ημερομηνίες για την εισαγωγή των διευκολύνσεων του παραρτήματος III σημείο 1 καθορίζονται λαμβάνοντας υπόψη την ανάπτυξη του δικτύου, τη ζήτηση της αγοράς και την επιτευχθείσα πρόοδος στον τομέα της τυποποίησης και δημοσιεύονται όπως ορίζεται στο άρθρο 4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές ενθαρρύνουν ομοίως τον καθορισμό και τη δημοσίευση ημερομηνιών παροχής των υπηρεσιών και διευκολύνσεων που αναφέρονται στο παράρτημα III σημείο 2.

Άρθρο 10

Ειδική πρόσβαση στο δίκτυο

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών ανταποκρίνονται στις εύλογες αιτήσεις των χρηστών, πλην:

- α) των φορέων εκμετάλλευσης των δημόσιων υπηρεσιών κινητής τηλεφωνίας·
- β) των οργανισμών τηλεπικοινωνιών που παρέχουν υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας,

για πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε σημεία απόληξης του δικτύου διαφορετικά από εκείνα που αναφέρονται στο παράρτημα I.

Όταν, σε σχέση με συγκεκριμένη αίτηση, ένας οργανισμός τηλεπικοινωνιών θεωρεί παράλογο να παράσχει ειδική πρόσβαση στο δίκτυο, οφείλει να ζητήσει την έγκριση της εθνικής κανονιστικής αρχής για να περιορίσει ή να αρνηθεί την πρόσβαση. Οι θιγόμενοι χρήστες πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να εκθέσουν τα επιχειρήματά τους στην εθνική κανονιστική αρχή προτού ληφθεί μια απόφαση.

Όταν απορρίπτεται αίτηση ειδικής πρόσβασης στο δίκτυο, δίδεται στον αιτούντα άμεση αιτιολογία· η διάταξη όμως αυτή δεν εφαρμόζεται στις διαδικασίες που κινούνται

δυνάμει των εθνικών καθεστώτων για την επιβολή της τήρησης των όρων της άδειας, βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, ούτε σε προσφυγές ενώπιον εθνικού δικαστηρίου.

2. Οι τεχνικοί και εμπορικοί διακανονισμοί για την ειδική πρόσβαση στο δίκτυο συμφωνούνται υπό των ενδιαφερομένων, με την επιφύλαξη της παρέμβασης της εθνικής κανονιστικής αρχής όπως καθορίζεται στις παραγράφους 1, 3 και 4. Η συμφωνία μπορεί να περιλαμβάνει την επιστροφή στον οργανισμό τηλεπικοινωνιών των δαπανών στις οποίες υποβλήθηκε, μεταξύ άλλων, για την παροχή της αιτηθείσας πρόσβασης στο δίκτυο. Οι επιβαρύνσεις αυτές πρέπει να εναρμονίζονται πλήρως προς την αρχή του προσανατολισμού, στο κόστος που εκτίθεται στο παράρτημα II της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

3. Η εθνική κανονιστική αρχή παρεμβαίνει ιδία πρωτοβουλία οποτεδήποτε ή αιτήσει ενός των μερών για να καθορίσει ισότιμους, δίκαιους και εύλογους όρους και για τα δύο μέρη, και να παράσχει το μεγαλύτερο δυνατό όφελος προς όλους τους χρήστες.

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές δικαιούνται επίσης, προς όφελος όλων των χρηστών, να διασφαλίζουν ότι οι συμφωνίες περιλαμβάνουν όρους που πληρούν τα κριτήρια της παραγράφου 3, ότι συνάπτονται και εφαρμόζονται αποτελεσματικά και έγκαιρα και ότι περιλαμβάνουν όρους περί τη συμμόρφωση προς τα σχετικά πρότυπα, τις θεμελιώδεις απαιτήσεις ή/και την πλήρη διασφάλιση της ποιότητας.

5. Οι όροι που ορίζουν οι εθνικές κανονιστικές αρχές κατά την παράγραφο 4 δημοσιεύονται όπως ορίζεται στο άρθρο 4.

6. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών τηρούν την αρχή της μη εισαγωγής διακρίσεως όταν χρησιμοποιούν το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο για να παράσχουν υπηρεσίες που παρέχονται ή μπορεί να παρέχονται και από άλλους φορείς παροχής υπηρεσιών.

7. Η Επιτροπή, με τη διαδικασία του άρθρου 30 και σε συνεννόηση με την επιτροπή ONP, ζητεί όπου χρειάζεται από το ευρωπαϊκό ινστιτούτο τηλεπικοινωνιακών προτύπων (Etsi) την κατάρτιση προτύπων για νέες κατηγορίες πρόσβασης στο δίκτυο. Τα πρότυπα για τους νέους αυτούς τύπους πρόσβασης δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

8. Οι λεπτομέρειες των συμφωνιών σχετικά με την ειδική πρόσβαση στο δίκτυο γνωστοποιούνται, κατόπιν αιτήσεως, στην εθνική κανονιστική αρχή.

Άρθρο 11

Διασύνδεση

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι ικανοποιούνται τα εύλογα αιτήματα των κατωτέρω οργανισμών

για δικτυακή τους διασύνδεση με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο, για να εξασφαλισθεί, ειδικότερα, η παροχή υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας σε κοινοτικό επίπεδο:

- α) τηλεπικοινωνιακών οργανισμών που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα σε άλλα κράτη μέλη και έχουν κοινοποιηθεί κατά το άρθρο 26 παράγραφος 3·
- β) φορέων παροχής υπηρεσιών κινητής τηλεφωνίας στο ίδιο κράτος μέλος.

Ουδεμία αίτηση διασύνδεσης απορρίπτεται από τηλεπικοινωνιακό οργανισμό χωρίς προηγούμενη έγκριση της οικείας εθνικής κανονιστικής αρχής.

Μπορεί επίσης να συμφωνηθεί μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών η διασύνδεση με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο φορέων παροχής δημοσίων υπηρεσιών κινητής τηλεφωνίας σε άλλα κράτη μέλη, οι οποίοι έχουν κοινοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 3· ουδεμία τέτοια αίτηση διασύνδεσης απορρίπτεται από τηλεπικοινωνιακό οργανισμό χωρίς προηγούμενη έγκριση της οικείας εθνικής κανονιστικής αρχής.

2. Οι τεχνικές και εμπορικές διευθετήσεις σχετικά με τη διασύνδεση συμφωνούνται μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών, με την επιφύλαξη της παρέμβασης της εθνικής κανονιστικής αρχής, όπως ορίζεται στο άρθρο 10 παράγραφοι 3 και 4.

3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι τηλεπικοινωνιακοί οργανισμοί δεν κάνουν διακρίσεις όταν συνάπτουν συμφωνίες διασύνδεσης με άλλους.

4. Εάν οι συμφωνίες διασύνδεσης περιλαμβάνουν ειδικές διατάξεις περί αποζημιώσεων για τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών όταν επιβάλλονται στα αντίστοιχα μέρη διαφορετικοί όροι εκμετάλλευσης, π.χ. έλεγχοι τιμών ή υποχρεώσεις παροχής καθολικής υπηρεσίας, οι αποζημιώσεις, πρέπει να είναι προσανατολισμένες στο κόστος, να μην εισάγουν διακρίσεις, να είναι πλήρως αιτιολογημένες και να επιβάλλονται μόνον κατόπιν εγκρίσεως της εθνικής κανονιστικής αρχής η οποία αποφασίζει σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.

5. Οι λεπτομέρειες των συμφωνιών διασύνδεσης γνωστοποιούνται, κατόπιν αιτήσεως, στις ενδιαφερόμενες εθνικές κανονιστικές αρχές.

Άρθρο 12

Αρχές τιμολόγησης και διαφάνεια

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι τα τιμολόγια χρήσης του σταθερού δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου και της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας πληρούν τις βασικές αρχές της διαφάνειας και του προσανατολισμού στο κόστος που εκτίθενται στο παράρτημα II της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ και τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

2. Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής της αρχής του προσανατολισμού στο κόστος, οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να επιβάλλουν στους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών τιμολογιακούς περιορισμούς σχετικούς με την επιδιωκόμενη καθολικότητα πρόσβασης στις τηλεφωνικές υπηρεσίες, περιλαμβανομένων και των περιορισμών που αφορούν τη χωροταξία.

3. Τα τιμολόγια σχετικά με την πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και τη χρήση του είναι ανεξάρτητα του τύπου εφαρμογής που επιλέγουν οι χρήστες, εκτός εάν, και στο βαθμό που, απαιτούνται διαφορετικές υπηρεσίες ή διευκολύνσεις.

4. Τα τιμολόγια σχετικά με πρόσθετες διευκολύνσεις υπηρεσιών πέραν και εκτός της συνδέσεως με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και της παροχής υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας είναι, βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, επαρκώς κατανομημένα κατά υπηρεσίες, ούτως ώστε οι χρήστες να μην κληθούν να πληρώσουν για διευκολύνσεις που δεν είναι αναγκαίες για τη ζητούμενη υπηρεσία.

5. Τα τιμολόγια περιλαμβάνουν κανονικά τα ακόλουθα στοιχεία, έκαστο των οποίων πρέπει να αναλύεται ξεχωριστά για εξυπηρέτηση των χρηστών:

- το αρχικό τέλος σύνδεσης με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και την εγγραφή του χρήστη ως συνδρομητή στη φωνητική τηλεφωνία,
- το περιοδικό τέλος μίσθωσης βάσει του τύπου υπηρεσίας και διευκολύνσεων που έχει επιλέξει ο χρήστης,
- τα τέλη χρήσης, τα οποία ενδέχεται, μεταξύ άλλων, να λαμβάνουν υπόψη περιόδους αιχμής και περιόδους ύφεσης.

Όταν χρησιμοποιούνται και άλλα στοιχεία τιμολόγησης, πρέπει να είναι διαφανή και να βασίζονται σε αντικειμενικά κριτήρια.

6. Τα τιμολόγια δημοσιεύονται όπως καθορίζεται στο άρθρο 4.

7. Οι τιμολογιακές μεταβολές προγραμματοποιούνται μόνον αφού τηρηθεί μια εύλογη χρονική περίοδος προειδοποίησης του κοινού, η οποία καθορίζεται από την εθνική κανονιστική αρχή.

Άρθρο 13

Αρχές κοστολόγησης

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών τους, κοινοποιηθέντες κατά το άρθρο 26 παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας, θέτουν, το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1996, σε εφαρμογή ένα σύστημα κοστολόγησης κατάλληλο για την εφαρμογή του άρθρου 12· διασφαλίζουν επίσης ότι η συμμόρφωση με το εν λόγω σύστημα εξακριβώνεται από αρμόδιο οργανισμό ανεξάρτητο έναντι των οργανισμών αυτών. Δημοσιεύεται περιοδική δήλωση συμμόρφωσης.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές χορηγούν, κατόπιν αιτήσεως, περιγραφή του συστήματος κοστολόγησης όπου εμφανίζονται οι κύριες κατηγορίες δαπανών και οι κανόνες καταμερισμού του κόστους που χρησιμοποιούνται στη φωνητική τηλεφωνία. Οι αρχές αυτές δίνουν στην Επιτροπή πληροφορίες για το σύστημα κοστολόγησης των οργανισμών τηλεπικοινωνιών, αν ζητηθούν.

3. Με την επιφύλαξη του τελευταίου εδαφίου της παρούσας παραγράφου, το σύστημα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) το κόστος της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας, που περιλαμβάνει ιδίως τα άμεσα έξοδα των οργανισμών τηλεπικοινωνιών για τη δημιουργία, λειτουργία και συντήρηση της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας και για την εμπορία και χρέωση της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας·
- β) τα κοινά έξοδα, δηλαδή εκείνα που δεν μπορούν να αποδοθούν άμεσα ούτε στην υπηρεσία φωνητικής τηλεφωνίας ούτε σε άλλες δραστηριότητες, που καταμερίζονται ως εξής:
 - i) οσάκις είναι εφικτό, τα κοινά έξοδα καταμερίζονται σε κατηγορίες με βάση την άμεση ανάλυση της προέλευσής τους,
 - ii) εάν η άμεση ανάλυση δεν είναι εφικτή, τα κοινά έξοδα καταμερίζονται σε κατηγορίες με βάση την έμμεση σχέση με άλλη κατηγορία εξόδων ή με ομάδα κατηγοριών εξόδων για τις οποίες είναι εφικτή η άμεση απόδοση ή καταμερισμός. Η έμμεση σχέση θα βασίζεται σε συγκρίσιμη διάρθρωση εξόδων,
 - iii) όταν δεν είναι εφικτή η ανεύρεση άμεσων ή έμμεσων μέτρων του κόστους, το κόστος κατά κατηγορία καταμερίζεται με βάση ένα γενικό συντελεστή καταμερισμού που υπολογίζεται χρησιμοποιώντας την αναλογία μεταξύ όλων των δαπανών που άμεσα ή έμμεσα αποδίδονται ή καταμερίζονται, αφενός, στη φωνητική τηλεφωνία και, αφετέρου, στις λοιπές υπηρεσίες.

Αλλα συστήματα κοστολόγησης μπορούν να εφαρμοστούν από τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών μόνον εφόσον συμβιβάζονται προς την εφαρμογή του άρθρου 12 και έχουν εγκριθεί από την εθνική κανονιστική αρχή, εφόσον η Επιτροπή έχει ενημερωθεί πριν από την εφαρμογή τους.

4. Λεπτομερείς λογιστικές πληροφορίες τίθενται στη διάθεση της εθνικής κανονιστικής αρχής σε εμπιστευτική βάση και έπειτα από αίτησή της.

5. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι χρηματοοικονομικοί λογαριασμοί των εν λόγω οργανισμών τηλεπικοινωνιών που έχουν κοινοποιηθεί κατά το άρθρο 26 καταρτίζονται, δημοσιεύονται και ελέγχονται κατά τις διατάξεις των εθνικών νομοθεσιών.

Άρθρο 14**Εκπτώσεις, τιμολόγια ολιγόχρονης και άλλες ειδικές τιμολογιακές διατάξεις**

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να εγκρίνουν την παροχή στους χρήστες προγραμμάτων εκπτώσεων λόγω μαζικής παροχής. Τα προγράμματα υπόκεινται στον έλεγχο των αρχών αυτών.
2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μπορούν να εγκρίνουν ειδικά τιμολόγια για την παροχή κοινωφελών υπηρεσιών, όπως οι υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, ολιγόχρονης ή για ειδικές κοινωνικές ομάδες.
3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν μειωμένο τιμολόγιο για συνδιαλέξεις εντός της Κοινότητας εκτός των ωρών αιχμής, συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, των νυκτερινών ωρών και των Σαββάτων και Κυριακών.
4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι τα ειδικά τιμολόγια για υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας παρεχόμενες στο πλαίσιο συγκεκριμένων σχεδίων ορισμένης διάρκειας κοινοποιούνται προηγουμένως στην εθνική κανονιστική αρχή.

Άρθρο 15**Αναλυτική χρέωση**

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι καθορίζονται και δημοσιεύονται στόχοι όσον αφορά την αναλυτική χρέωση, ως διευκόλυνση παρεχόμενη αιτήσεως του χρήστη, λαμβανομένης υπόψη της φάσης ανάπτυξης του δικτύου και της ζήτησης της αγοράς.

Με την επιφύλαξη του κατωτέρω εδαφίου και του βαθμού λεπτομέρειας που επιτρέπει η νομοθεσία περί προστασίας των στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, οι λογαριασμοί πρέπει να παρουσιάζουν τη σύνθεση των τελών που χρεώνονται.

Οι ατελείς κλήσεις του καλούντος, συμπεριλαμβανομένων των κλήσεων προς κέντρα βοήθειας, δεν πρέπει να αναγράφονται στον αναλυτικό λογαριασμό του.

Είναι δυνατόν να προσφέρονται στους χρήστες διαφορετικά επίπεδα λεπτομέρειας σε εύλογες τιμές.

Άρθρο 16**Υπηρεσίες καταλόγου**

Τηρουμένων των απαιτήσεων της νομοθεσίας περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής, οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι:

- α) διατίθενται στους χρήστες, είτε εντύπως είτε ηλεκτρονικά, κατάλογοι συνδρομητών της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας, οι οποίοι ενημερώνονται σε τακτά χρονικά διαστήματα:

β) οι χρήστες έχουν το δικαίωμα να περιλαμβάνεται ή να μη περιλαμβάνεται το όνομά τους στους καταλόγους που διατίθενται στο κοινό·

γ) οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών θέτουν, κατόπιν αιτήσεως, στη διάθεση των χρηστών δημόσιες πληροφορίες καταλόγου σχετικά με τη φωνητική τηλεφωνία, υπό δίκαιους, εύλογους και ισότιμους όρους οι οποίοι δημοσιεύονται.

Άρθρο 17**Ύπαρξη κοινόχρηστων τηλεφώνων**

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι υπάρχουν κοινόχρηστα τηλέφωνα ανταποκρινόμενα στις εύλογες ανάγκες των χρηστών, όσον αφορά τόσο τον αριθμό όσο και τη γεωγραφική τους κατανομή, και ότι είναι δυνατή η πραγματοποίηση συνδιαλέξεων έκτακτης ανάγκης από αυτά. Οι κλήσεις του ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού έκτακτης ανάγκης που αναφέρεται στην απόφαση 91/396/ΕΟΚ είναι ατελείς.

Άρθρο 18**Προπληρωμένες τηλεφωνικές κάρτες**

1. Η Επιτροπή διασφαλίζει την κατάρτιση από το Etsi ή/και την CEN/Cenelec προτύπων για μια εναρμονισμένη προπληρωμένη τηλεφωνική κάρτα που θα μπορεί να χρησιμοποιείται στα κοινόχρηστα τηλέφωνα όλων των κρατών μελών, και για τη σχετική διασύνδεση με το δίκτυο, για να καταστεί δυνατή η χρήση τηλεφωνικών καρτών που εκδίδει ένα κράτος μέλος στα υπόλοιπα κράτη μέλη. Τα στοιχεία αναφοράς των προτύπων για την κάρτα και το σχετικό εξοπλισμό δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εθαρρύνουν την προοδευτική εισαγωγή κοινόχρηστων τηλεφωνικών συσκευών εναρμονισμένων προς τα εν λόγω πρότυπα.

Άρθρο 19**Ειδικοί όροι για μειονεκτούντες χρήστες και άτομα με ειδικές ανάγκες**

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές έχουν τη δυνατότητα θέσπισης ειδικών όρων για να συνδράμουν τους ανάπηρους χρήστες και τα άτομα με ειδικές ανάγκες κατά τη χρήση της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας.

Άρθρο 20**Προδιαγραφές πρόσβασης στο δίκτυο, συμπεριλαμβανομένης της υποδοχής (πρίζας)**

1. Όπου αυτό ενδείκνυται, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ενεργώντας με τη διαδικασία του άρθρου 30 και σε συνεννόηση με την επιτροπή ONP, ζητεί από το Etsi να εκπονεί πρότυπα για νέους τύπους εναρμονισμένης

πρόσβασης στα δίκτυα, κατά το πλαίσιο αναφοράς του παραρτήματος II σημείο 2 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ. Τα στοιχεία αναφοράς αυτών των προτύπων δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

2. Όταν η φωνητική τηλεφωνία παρέχεται στους χρήστες μέσω του δικτύου ISDN στο σημείο αναφοράς S/T, οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι, αφότου τεθεί σε εφαρμογή η παρούσα οδηγία, η εισαγωγή νέου σημείου απόληξης του δικτύου τηρεί τις σχετικές προδιαγραφές της αντίστοιχης φωνικής διεπαφής, και ιδίως τις σχετικές με την υποδοχή (πρίζα), οι οποίες αναφέρονται στον κατάλογο προτύπων που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 21

Αριθμοδότηση

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα εθνικά τηλεφωνικά προγράμματα αριθμοδότησης ελέγχονται από την εθνική κανονιστική αρχή, προς εξασφάλιση του θεμιτού ανταγωνισμού. Ειδικότερα, οι διαδικασίες κατανομής ατομικών αριθμών και σειρών αριθμών πρέπει να είναι διαφανείς, δίκαιες και έγκαιρες, η δε κατανομή να γίνεται με αντικειμενικότητα, διαφάνεια και ισοτιμία.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι τα κύρια στοιχεία του εθνικού προγράμματος αριθμοδότησης, όπως και όλες οι μεταγενέστερες προσθήκες ή οι τροποποιήσεις αυτών, δημοσιεύονται, με την επιφύλαξη μόνο των περιορισμών για λόγους εθνικής ασφαλείας.

3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές ενθαρρύνουν την ενδεδειγμένη χρήση των ενδεχόμενων ευρωπαϊκών συστημάτων αριθμοδότησης για την παροχή των διευκολύνσεων που περιγράφονται στο παράρτημα III σημείο 2.

Άρθρο 22

Όροι πρόσβασης και χρήσης και βασικές απαιτήσεις

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι όροι που περιορίζουν την πρόσβαση στα σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή στις υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας και τη χρησιμοποίησή τους βασίζονται μόνο στους λόγους που αναφέρονται στις παραγράφους 3 έως 5 και επιβάλλονται κατόπιν συμφωνίας με την εθνική κανονιστική αρχή.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές θεσπίζουν διαδικασίες για να αποφασίζουν, κατά περίπτωση και το συντομότερο δυνατό, εάν πρόκειται να επιτρέψουν ή όχι στους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών να λαμβάνουν μέτρα όπως η άρνηση παροχής πρόσβασης στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο, ή η διακοπή ή μείωση της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας, όταν κρίνουν ότι οι χρήστες δεν τηρούν τους

όρους χρήσης. Οι διαδικασίες ενδέχεται επίσης να επιτρέπουν στην εθνική κανονιστική αρχή να εγκρίνει εκ των προτέρων ειδικά μέτρα σε περιπτώσεις συγκεκριμένων παραβιάσεων των προϋποθέσεων χρήσης.

Η εθνική κανονιστική αρχή διασφαλίζει ότι οι εν λόγω διαδικασίες εξασφαλίζουν τη διαφάνεια στη λήψη αποφάσεων και σέβονται τα δικαιώματα των μερών. Η απόφαση λαμβάνεται αφού δοθεί η δυνατότητα και στα δύο μέρη να διατυπώσουν τις απόψεις τους. Η απόφαση είναι δεόντως αιτιολογημένη και κοινοποιείται στα μέρη εντός μιας εβδομάδας από την έκδοσή της.

Περίληψη των εν λόγω διαδικασιών δημοσιεύεται όπως καθορίζεται στο άρθρο 4.

Η διάταξη αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα των μερών να προσφεύγουν στα δικαστήρια.

3. Οι περιορισμοί χρήσης που επιβάλλονται στους χρήστες βάσει ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων στον τομέα της φωνητικής τηλεφωνίας θεσπίζονται κανονιστικώς και δημοσιεύονται κατά το άρθρο 4.

4. Οι όροι σύνδεσης τεματιικού εξοπλισμού στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο είναι σύμφωνοι με την οδηγία 91/263/ΕΟΚ και δημοσιεύονται βάσει του άρθρου 4 της παρούσας οδηγίας.

Με την επιφύλαξη της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, εάν ο τεματιικός εξοπλισμός των χρηστών δεν συμμορφώνεται ή δεν συμμορφώνεται πλέον προς τους όρους έγκρισής του, ή δυσλειτουργεί με τρόπο που επιδρά αρνητικά στην ακεραιότητα του δικτύου, ή δημιουργεί κίνδυνο σωματικής βλάβης, οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν την τήρηση της ακόλουθης διαδικασίας:

— η παροχή της υπηρεσίας από τον οργανισμό τηλεπικοινωνιών είναι δυνατόν να διακοπεί μέχρι την αποσύνδεση του τεματιικού από το σημείο απόληξης του δικτύου,

— ο οργανισμός τηλεπικοινωνιών ενημερώνει αμέσως το χρήστη σχετικά με τη διακοπή, αναφέροντας τους λόγους,

— μόλις ο χρήστης αποσυνδέσει τον τεματιικό εξοπλισμό από το σημείο απόληξης του δικτύου, η παροχή της υπηρεσίας αποκαθίσταται.

5. Λόγοι που απορρέουν από τις βασικές απαιτήσεις. Όταν η πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο ή η χρήση του περιορίζεται λόγω των βασικών απαιτήσεων, οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι σχετικές εθνικές διατάξεις προσδιορίζουν ποιες από τις θεμελιώδεις απαιτήσεις των κατωτέρω στοιχείων α) έως δ) αποτελούν την αιτία των περιορισμών.

Οι περιορισμοί που επιβάλλονται δυνάμει των βασικών απαιτήσεων δημοσιεύονται όπως ορίζεται στο άρθρο 4.

Οι περιορισμοί χρήσης που απορρέουν από τις βασικές απαιτήσεις επιβάλλονται κανονιστικώς.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 παράγραφος 5 και του άρθρου 5 παράγραφος 3 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ, οι βασικές απαιτήσεις του άρθρου 3 παράγραφος 2 της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται για το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και τη φωνητική τηλεφωνία ως εξής:

α) *Ασφάλεια των λειτουργιών του δικτύου*

Δεν επιβάλλονται περιορισμοί, όσον αφορά την πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και τη χρησιμοποίησή του, για λόγους ασφάλειας των λειτουργιών του δικτύου, εκτός αν πρόκειται για κατάσταση έκτακτης ανάγκης, οπότε ο οργανισμός τηλεπικοινωνιών μπορεί να λάβει τα ακόλουθα μέτρα για να διασφαλίσει την ασφάλεια των λειτουργιών του δικτύου:

- διακοπή της υπηρεσίας,
- περιορισμός των λειτουργιών της υπηρεσίας,
- άρνηση πρόσβασης νέων χρηστών στο δίκτυο και τις υπηρεσίες.

Ως κατάσταση έκτακτης ανάγκης νοείται εδώ καταστροφική διακοπή του δικτύου ή εξαιρετική περίπτωση ανωτέρας βίας, όπως κακοκαιρία, πλημμύρα, κεραυνός ή πυρκαγιά, απεργία ή ανταπεργία, πόλεμος, στρατιωτικές επιχειρήσεις ή διασάλευση της δημόσιας τάξης. Σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, ο οργανισμός τηλεπικοινωνιών καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να διασφαλίσει τη συνέχιση της παροχής της υπηρεσίας προς όλους τους χρήστες.

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών εφαρμόζουν διαδικασίες βάσει των οποίων οι χρήστες και η εθνική κανονιστική αρχή ειδοποιούνται αμέσως σχετικά με την έναρξη και τη λήξη της κατάστασης έκτακτης ανάγκης, καθώς και με τον χαρακτήρα και την έκταση των προσωρινών περιορισμών της υπηρεσίας.

β) *Διασφάλιση της ακεραιότητας του δικτύου*

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι περιορισμοί σχετικά με την πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και τη χρησιμοποίησή του για λόγους διασφάλισης της ακεραιότητάς του, για να προστατευθούν μεταξύ άλλων ο εξοπλισμός του, το λογισμικό ή τα αποθηκευμένα στοιχεία, παραμένουν οι ελάχιστοι δυνατοί για να εξασφαλίζεται η κανονική λειτουργία του δικτύου. Οι περιορισμοί βασίζονται σε δημοσιευμένα αντικειμενικά κριτήρια και εφαρμόζονται άνευ διακρίσεων.

γ) *Διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών*

Μετά την έγκριση και θέση σε λειτουργία τεμαχικού εξοπλισμού κατά τις διατάξεις της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, δεν επιβάλλονται περαιτέρω περιορισμοί χρήσης για λόγους διαλειτουργικότητας.

Όταν η εθνική κανονιστική αρχή επιβάλλει όρους σχετικά με τη διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών σε συμβάσεις που αφορούν τη διασύνδεση των δημόσιων

δικτύων ή την ειδική πρόσβαση στο δίκτυο, οι εν λόγω όροι δημοσιεύονται όπως καθορίζεται στο άρθρο 4.

δ) *Προστασία των δεδομένων*

Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίζουν την πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο και τη χρησιμοποίησή του για λόγους προστασίας των δεδομένων μόνον όταν είναι απαραίτητο για την τήρηση της νομοθεσίας περί προστασίας των δεδομένων, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, του εμπιστευτικού χαρακτήρα των πληροφοριών που μεταδίδονται ή αποθηκεύονται και της ιδιωτικής ζωής, τηρουμένης πάντοτε της κοινοτικής νομοθεσίας.

6. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι, όπου χρειάζεται, οι χρήστες ενημερώνονται καταλλήλως εκ των προτέρων από τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών σχετικά με τις περιόδους κατά τις οποίες η πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο ή η χρήση του μπορεί να περιορίζεται ή να αποκλείεται λόγω προγραμματισμένης συντήρησης.

Άρθρο 23

Απλήρωτοι λογαριασμοί

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν συγκεκριμένα μέτρα, που δημοσιεύονται κατά το άρθρο 4, για τη μη πληρωμή λογαριασμών και οιαδήποτε συνακόλουθη διακοπή υπηρεσιών ή αποσύνδεση. Τα μέτρα αυτά διασφαλίζουν ότι διακόπτεται μόνον η αντίστοιχη υπηρεσία, εφόσον είναι τεχνικώς εφικτό, και ότι ο χρήστης ειδοποιείται προηγουμένως.

Άρθρο 24

Τεχνικά πρότυπα

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές ενθαρρύνουν την παροχή υπηρεσιών κατά τα παρακάτω πρότυπα:

— πρότυπα δημοσιευθέντα στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ,

ή, εάν δεν υπάρχουν τέτοια πρότυπα,

— ευρωπαϊκά πρότυπα που έχουν εγκρίνει το Etsi ή η CEN/Cenelec,

ή, εάν δεν υπάρχουν τέτοια πρότυπα,

— διεθνή πρότυπα ή συστάσεις που έχουν εγκρίνει η διεθνής ένωση τηλεπικοινωνιών (ITU), ο διεθνής οργανισμός τυποποίησης (ISO) ή η διεθνής ηλεκτροτεχνική επιτροπή (IEC),

ή, εάν δεν υπάρχουν τέτοια πρότυπα,

— εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές,

με την επιφύλαξη της αναφοράς στα ευρωπαϊκά πρότυπα που ενδέχεται να καταστούν υποχρεωτικά βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 3 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών ενημερώνουν τους χρήστες, κατόπιν αιτήσεώς τους, για τα πρότυπα ή προδιαγραφές, συμπεριλαμβανομένων των ευρωπαϊκών ή/και των διεθνών προτύπων που εφαρμόζονται μέσω εθνικών προτύπων, βάσει των οποίων παρέχονται οι υπηρεσίες και διευκολύνσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.

Άρθρο 25

Διατάξεις σύγκλισης σε κοινοτική κλίμακα

1. Βάσει εκθέσεων που της υποβάλλουν οι εθνικές κανονιστικές αρχές δυνάμει του άρθρου 26 παράγραφος 5, και των πληροφοριών που δημοσιεύονται βάσει του άρθρου 4, η Επιτροπή εξετάζει την πρόοδο προς τη σύγκλιση των στόχων και την παροχή κοινών υπηρεσιών και διευκολύνσεων εντός της Κοινότητας.

2. Αν η εφαρμογή των απαιτήσεων των άρθρων 5, 9 ή 15 δεν αποδειχθεί επαρκής για την παροχή εναρμονισμένων υπηρεσιών και διευκολύνσεων στους χρήστες σε κοινοτικό επίπεδο, μπορούν να τεθούν εναρμονισμένοι στόχοι και ημερομηνίες-στόχοι με τη διαδικασία του άρθρου 31.

Η διαδικασία που κινεί η Επιτροπή συνεκτιμά πλήρως τη φάση ανάπτυξης του δικτύου και τη ζήτηση σε κάθε κράτος μέλος.

3. Όσον αφορά ειδικότερα τις διευκολύνσεις που προϋποθέτουν συνεργασία σε κοινοτική κλίμακα όπως περιγράφεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2, όταν είναι αδύνατη η σύναψη εμπορικών συμφωνιών μεταξύ των οργανισμών τηλεπικοινωνιών, είναι δυνατόν να εκδίδονται συστάσεις σχετικά με τους όρους παροχής εναρμονισμένων διευκολύνσεων στους χρήστες.

Στις συστάσεις αυτές λαμβάνεται δεόντως υπόψη η ανάπτυξη του δικτύου, οι διάφορες δομές και η ζήτηση της κοινοτικής αγοράς.

Άρθρο 26

Κοινοποίηση και υποβολή εκθέσεων

1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν πριν από τις 13 Δεκεμβρίου 1996 στην Επιτροπή την επωνυμία της εθνικής κανονιστικής τους αρχής.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών στους οποίους εφαρμόζεται

η παρούσα οδηγία, για να διασφαλιστεί ιδίως η παροχή του δικτύου και υπηρεσίας κατά το άρθρο 3.

Με την επιφύλαξη της μελλοντικής εφαρμογής των μέτρων περί παροχής ανοικτού δικτύου, όσα κράτη μέλη έχουν καταργήσει τα αποκλειστικά δικαιώματα τα σχετικά με τη φωνητική τηλεφωνία μπορούν να εφαρμόζουν την παρούσα οδηγία σε οργανισμούς που επιλέγονται βάσει του σημαντικού μεριδίου της αγοράς ή της δεσπόζουσας θέσης τους στην περιοχή για την οποία έχουν άδεια εκμεταλλεύσεως, ώστε απανταχού του εδάφους τους να υπάρχει ένας τουλάχιστον οργανισμός υποκείμενος στην παρούσα οδηγία.

Τα κράτη μέλη μπορούν να υποχρεώσουν τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών να παρέχουν τις αναγκαίες πληροφορίες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

3. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή τις επωνυμίες των οργανισμών τηλεπικοινωνιών που ευρίσκονται στο έδαφός τους και έχουν λάβει άδεια άμεσης διασύνδεσης των σταθερών δικτύων τους με τα αντίστοιχα δίκτυα οργανισμών τηλεπικοινωνιών άλλων κρατών, με σκοπό την παροχή υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας.

Οι εθνικές κανονιστικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή τα ονόματα των φορέων παροχής δημόσιων υπηρεσιών κινητής τηλεφωνίας που ευρίσκονται στο έδαφός τους και έχουν λάβει άδεια άμεσης διασύνδεσης με τα σταθερά δίκτυα οργανισμών τηλεπικοινωνιών άλλων κρατών, με σκοπό την παροχή υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας.

4. Η επιτροπή δημοσιεύει τις επωνυμίες που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

5. Κάθε εθνική κανονιστική αρχή θέτει στη διάθεση της Επιτροπής μία φορά κάθε ημερολογιακό έτος έκθεση προόδου όσον αφορά την επίτευξη των στόχων που έχει εγκρίνει βάσει των άρθρων 5, 9 και 15.

Η Ετήσια έκθεση αποστέλλεται στην Επιτροπή εντός πέντε μηνών από το τέλος του έτους.

6. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διατηρούν και υποβάλλουν στην Επιτροπή, έπειτα από αίτησή της, στοιχεία για τις επιμέρους υποθέσεις που έχουν τεθεί ενώπιόν τους, εκτός εκείνων που καλύπτονται από το άρθρο 23, στις οποίες έχει περιοριστεί ή απορριφθεί η πρόσβαση ή χρήση του δημόσιου τηλεφωνικού δικτύου ή της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων που έχουν ληφθεί, καθώς και της αιτιολόγησής τους.

Η διάταξη όμως αυτή δεν εφαρμόζεται στις διαδικασίες που κινούνται σε συμφωνία με την κοινοτική νομοθεσία δυνάμει των εθνικών καθεστώτων για την επιβολή της τήρησης των όρων της άδειας, ούτε σε δικαστικές διαδικασίες ενώπιον εθνικού δικαστηρίου.

Άρθρο 27

Διαδικασία συμβιβασμού και εθνικής επίλυσης διαφορών

Με την επιφύλαξη:

- α) οιασδήποτε δράσης την οποία μπορεί να αναλάβει η Επιτροπή ή ένα κράτος μέλος βάσει της συνθήκης·
- β) των δικαιωμάτων του προσώπου που επικαλείται τη διαδικασία των παραγράφων 3 και 4, των ενδιαφερόμενων οργανισμών τηλεπικοινωνιών ή οιασδήποτε άλλου προσώπου κατά την ισχύουσα εθνική νομοθεσία, εκτός εάν έχει συναφθεί συμφωνία για την επίλυση των μεταξύ τους διαφορών·
- γ) των διατάξεων της παρούσας οδηγίας οι οποίες επιτρέπουν στις εθνικές κανονιστικές αρχές να καθορίζουν τους όρους των συμβάσεων μεταξύ οργανισμών τηλεπικοινωνιών και χρηστών,

τίθενται στη διάθεση του χρήστη οι παρακάτω διαδικασίες:

1. τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, σε περιπτώσεις διαφορών εν εκκρεμότητα με οργανισμούς τηλεπικοινωνιών οι οποίες αφορούν μια πιθανή παράβαση της παρούσας οδηγίας, όλοι οι ενδιαφερόμενοι, συμπεριλαμβανομένων των χρηστών, των φορέων παροχής υπηρεσιών, των καταναλωτών ή άλλων οργανισμών τηλεπικοινωνιών, έχουν δικαίωμα προσφυγής στην εθνική κανονιστική αρχή ή σε άλλο ανεξάρτητο οργανισμό. Θα καθιερωθούν ευπρόσδεκτες και καταρχήν ολιγοδάπανες διαδικασίες σε εθνικό επίπεδο για την επίλυση των διαφορών αυτών κατά τρόπο δίκαιο, έγκαιρο και διαφανή. Οι διαδικασίες αυτές εφαρμόζονται και όταν οι χρήστες έχουν διαφορά με ένα οργανισμό τηλεπικοινωνιών σχετικά με τους λογαριασμούς τηλεφώνου τους·
2. ένας χρήστης ή ένας οργανισμός τηλεπικοινωνιών μπορεί, όταν στη διαφορά ενέχονται οργανισμοί τηλεπικοινωνιών από περισσότερα του ενός κράτη μέλη, να επικαλεστεί τη διαδικασία συμβιβασμού που προβλέπεται στις παραγράφους 3 και 4 μέσω γραπτής κοινοποίησης στην εθνική κανονιστική αρχή και στην Επιτροπή. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να επιτρέψουν στην εθνική κανονιστική τους αρχή να επικαλεστεί τη διαδικασία συμβιβασμού·
3. εάν η εθνική κανονιστική αρχή ή η Επιτροπή διαπιστώσει ότι συντρέχουν λόγοι περαιτέρω εξέτασης, μετά από διακοίνωση βασισμένη στην παράγραφο 2, μπορεί να παραπέμψει το ζήτημα στον πρόεδρο της επιτροπής ONP·
4. στις περιπτώσεις του σημείου 3, ο πρόεδρος της επιτροπής ONP κάνει την ακόλουθη διαδικασία εάν διαπιστώσει ότι έχουν εξαντληθεί όλα τα εύλογα μέσα σε εθνικό επίπεδο:
 - α) ο πρόεδρος της επιτροπής ONP συγκαλεί το ταχύτερο ομάδα εργασίας που περιλαμβάνει δύο τουλάχιστον μέλη της επιτροπής ONP και έναν αντιπρόσωπο των οικείων εθνικών κανονιστικών αρχών, καθώς και τον πρόεδρο της επιτροπής ONP ή άλλο

υπάλληλο της Επιτροπής οριζόμενο από αυτόν. Η ομάδα, της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής, συνέρχεται κανονικά εντός δέκα ημερών από τη σύγκλησή της. Ο πρόεδρος της ομάδας μπορεί να αποφασίσει, κατόπιν προτάσεως οποιουδήποτε μέλους της ομάδας, να προσκαλέσει δύο το πολύ εμπειρογνώμονες για παροχή συμβουλών·

- β) η ομάδα παρέχει τη δυνατότητα στο διάδικο που επικαλείται την εν λόγω διαδικασία, στις εθνικές κανονιστικές αρχές των ενεχόμενων κρατών μελών και στους ενεχόμενους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών να διατυπώσουν τις απόψεις τους, γραπτώς ή προφορικά·
- γ) η ομάδα επιχειρεί την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των ενεχομένων μερών εντός τριών μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Ο πρόεδρος της επιτροπής ONP την ενημερώνει σχετικά με τα αποτελέσματα της διαδικασίας για να εκφράσει και αυτή τις απόψεις της·

5. ο διάδικος που επικαλείται τη διαδικασία επιβαρύνεται με τις δαπάνες συμμετοχής του σ' αυτήν.

Άρθρο 28

Αναβολή ορισμένων υποχρεώσεων

1. Όταν ένα κράτος μέλος δεν είναι σε θέση ή μπορεί να προβλέψει ότι δεν θα είναι σε θέση να τηρήσει ορισμένες διατάξεις των άρθρων 12 και 13, γνωστοποιεί στην Επιτροπή τους σχετικούς λόγους.
2. Η αναβολή της τήρησης των υποχρεώσεων που ορίζουν τα άρθρα 12 και 13 είναι δυνατόν να γίνει δεκτή μόνον εφόσον το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος αποδείξει ότι η εκπλήρωση των υποχρεώσεων θα επιβαρύνει υπερβολικά τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών του.
3. Το κράτος μέλος ανακοινώνει στην Επιτροπή το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την τήρηση των υποχρεώσεων, καθώς και τα μέτρα που προβλέπει για να τηρήσει την εν λόγω προθεσμία.
4. Όταν η Επιτροπή λάβει ειδοποίηση κατά την παράγραφο 1, ενημερώνει το κράτος μέλος περί του κατά πόσον κρίνει ότι η συγκεκριμένη κατάσταση του δικαιολογεί, βάσει των κριτηρίων της παραγράφου 2, την αναβολή της εφαρμογής των άρθρων 12 και 13 στο κράτος μέλος αυτό και μέχρι πότε είναι δικαιολογημένη.

Άρθρο 29

Τεχνικές προσαρμογές

Οι αναγκαίες τροποποιήσεις για την προσαρμογή του παραρτήματος I σημείο 2 και των παραρτημάτων II και III της παρούσας οδηγίας στις νέες τεχνολογικές εξελίξεις ή στις μεταβολές της ζήτησης, καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 31.

Άρθρο 30

Διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη συμβουλευτική επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 1 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

Η επιτροπή συμβουλευείται, ιδίως, τους αντιπροσώπους των οργανισμών τηλεπικοινωνιών, των χρηστών, των καταναλωτών, των κατασκευαστών και των φορέων παροχής υπηρεσιών.

2. Ο αντιπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Άρθρο 31

Διαδικασία επιτροπής κανονιστικών ρυθμίσεων

1. Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 30, για τα θέματα που καλύπτονται από τα άρθρα 25 και 29 ακολουθείται η παρακάτω διαδικασία.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με το επείγον του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται κατά το προναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής.

4. Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείπει γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει αμελλητί στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 32

Αναθεώρηση

1. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα αποφασίσουν μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998, με βάση πρόταση την οποία θα τους υποβάλει η Επιτροπή σε εύθετο χρόνο, σχετικά με την αναθεώρηση της παρούσας οδηγίας ώστε να προσαρμοστεί στις ανάγκες ελευθέρωσης της αγοράς.

2. Η Επιτροπή εξετάζει τη λειτουργία της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο το αργότερο στις 13 Δεκεμβρίου 1998. Η έκθεση βασίζεται μεταξύ άλλων στις πληροφορίες που παρέχουν τα κράτη μέλη στην Επιτροπή και στην επιτροπή ΟΝΡ.

Εφόσον απαιτείται, στην έκθεση μπορούν να προταθούν περαιτέρω μέτρα για την πλήρη επίτευξη των στόχων της οδηγίας.

Άρθρο 33

Εφαρμογή της παρούσας οδηγίας

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις 13 Δεκεμβρίου 1996. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα μέτρα αυτά, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, περιλαμβάνουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες σχετικά με την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των ουσιαστών διατάξεων εθνικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 34

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε εφαρμογή 20 ημέρες μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 35

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Δεκεμβρίου 1995.

Για το
Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
K. HÄNSCH

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. L. DICENTA BALLESTER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΤΙΤΛΟΙ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΗΜΟΣΙΕΥΘΟΥΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 4

1. Επωνυμία και διεύθυνση του ή των οργανισμών τηλεπικοινωνιών

Δηλαδή επωνυμία και διεύθυνση της έδρας του ή των οργανισμών τηλεπικοινωνιών που παρέχουν τα σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή/και τις υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας.

2. Προσφερόμενες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες

2.1. Τύποι σύνδεσης με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο

Απαιτούνται τα τεχνικά χαρακτηριστικά των διεπαφών στα συνήθως παρεχόμενα σημεία απόληξης του δικτύου, συμπεριλαμβανομένης ενδεχομένως και της αναφοράς σε εθνικά ή/και διεθνή πρότυπα ή τις συστάσεις, κατά το άρθρο 24:

— για αναλογικά ή/και ψηφιακά δίκτυα:

- α) διεπαφή μιας γραμμής·
- β) διεπαφές πολλαπλών γραμμών·
- γ) διεπαφές άμεσης επιλογής (DDI)·
- δ) άλλες, συνήθως παρεχόμενες διεπαφές.

— για το ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN):

- α) προδιαγραφή των διεπαφών προσβάσεων, βασικού ρυθμού και πρωτεύοντος ρυθμού, στα σημεία αναφοράς S/T, συμπεριλαμβανομένου και του πρωτοκόλλου σηματοδοσίας·
- β) λεπτομέρειες σχετικά με τις κομμοτικές υπηρεσίες συνθέτου σήματος με ικανότητα παροχής υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας·
- γ) άλλες συνήθως παρεχόμενες διεπαφές.

— και για οποιοδήποτε άλλες διεπαφές που παρέχονται συνήθως.

Εκτός από τις ανωτέρω πληροφορίες, οι οποίες δημοσιεύονται σε τακτικά διαστήματα όπως ορίζεται στο άρθρο 4, οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών ενημερώνουν, χωρίς αδικαιολόγητες καθυστερήσεις, τους προμηθευτές τεματικών εξοπλισμών σχετικά με οποιαδήποτε ειδικά χαρακτηριστικά του δικτύου τα οποία δύναται να έχουν επιπτώσεις επί της ομαλής λειτουργίας του εγκατεστημένου τεματικού εξοπλισμού.

2.2. Προσφερόμενες τηλεφωνικές υπηρεσίες

Περιγραφή της προσφερόμενης βασικής υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας, όπου αναφέρεται ό,τι περιλαμβάνεται στο τέλος σύνδεσης και στο περιοδικό τέλος μίσθωσης (π.χ. υπηρεσίες τηλεφωνητή, τηλεφωνικοί κατάλογοι, συντήρηση).

Περιγραφή των προαιρετικών διευκολύνσεων και χαρακτηριστικών λειτουργίας της υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας που χρεώνονται ανεξάρτητα από τη βασική προσφερόμενη υπηρεσία, συμπεριλαμβανομένης ενδεχομένως και της αναφοράς στα τηρούμενα τεχνικά πρότυπα ή προδιαγραφές, κατά το άρθρο 24.

2.3. Τιμολόγια

Που καλύπτουν την πρόσβαση, χρήση, συντήρηση και περιλαμβάνουν όλες τις λεπτομέρειες για τυχόν δυνατότητες έκπτωσης.

2.4. Πολιτική αποζημιώσεων/επιστροφών

Που περιλαμβάνει λεπτομέρειες σχετικά με τυχόν προσφερόμενες αποζημιώσεις/επιστροφές.

2.5. Τύποι της προσφερόμενης υπηρεσίας συντήρησης

2.6. Διαδικασία παραγγελίας

Που περιλαμβάνει συγκεκριμένα σημεία επαφής με το κοινό στους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών.

2.7. Πρότυποι όροι συμβάσεων

Που περιλαμβάνουν, εάν υπάρχει, την ελάχιστη συμβατική περίοδο.

3. Προϋποθέσεις χορήγησης αδειών

Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν σαφή περιγραφή όλων των προϋποθέσεων χορήγησης αδειών που έχουν επιπτώσεις στους χρήστες, συμπεριλαμβανομένων των φορέων παροχής υπηρεσιών. Ειδικότερα περιλαμβάνονται τουλάχιστον:

- πληροφορίες σχετικά με το χαρακτήρα των προϋποθέσεων χορήγησης αδειών, και ιδίως σχετικά με το εάν απαιτείται χωριστή καταχώριση ή/και έγκριση για κάθε άδεια, ή εάν η άδεια είναι γενική οπότε δεν απαιτείται χωριστή καταχώριση ή/και έγκριση,

- η διάρκεια ισχύος όλων των σχετικών αδειών ή εγκρίσεων,
- κατάλογος όλων των εγγράφων που περιλαμβάνουν τους σχετικούς όρους χορήγησης αδειών που επιβάλλουν τα κράτη μέλη.

4. Προϋποθέσεις προσάρτησης τερματικού εξοπλισμού

Εδώ περιλαμβάνεται πλήρης επισκόπηση των απαιτήσεων σχετικά με τους τερματικούς εξοπλισμούς όπως ορίζονται από τις εθνικές κανονιστικές αρχές, κατά τις διατάξεις της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, συμπεριλαμβανομένων κατά περίπτωση και των όρων σχετικά με τις καλωδιώσεις στις εγκαταστάσεις του πελάτη και τη θέση του σημείου απόληξης του δικτύου.

5. Περιορισμοί στην πρόσβαση και χρήση

Εδώ περιλαμβάνονται όλοι οι περιορισμοί πρόσβασης και χρήσης που επιβάλλονται κατά τις απαιτήσεις του άρθρου 22.

6. Παράμετροι αξιολόγησης επιδόσεων και ποιότητας της υπηρεσίας

Ορισμοί, μέθοδοι μετρήσεων, στόχοι και στοιχεία των επιδόσεων που επιτυγχάνονται, κατά τις απαιτήσεις του άρθρου 5.

7. Στόχοι για την εισαγωγή νέων υπηρεσιών, χαρακτηριστικών λειτουργίας, διευκολύνσεων και τιμολογίων

Οι στόχοι δημοσιεύονται κατά τις απαιτήσεις των άρθρων 9 και 15.

8. Όροι ειδικής πρόσβασης στο δίκτυο

Εδώ περιλαμβάνονται οι όροι ειδικής πρόσβασης στο δίκτυο που ορίζονται από τις εθνικές κανονιστικές αρχές κατά το άρθρο 10 παράγραφος 5.

9. Παροχή της περιγραφής του συστήματος κοστολόγησης

Διεύθυνση στην οποία μπορεί να ζητηθεί η περιγραφή του συστήματος κοστολόγησης κατά τις απαιτήσεις του άρθρου 13.

10. Κύρια στοιχεία του εθνικού προγράμματος αριθμοδότησης

Σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 21.

11. Προϋποθέσεις για τη χρήση των πληροφοριών καταλόγου

Σύμφωνα με το άρθρο 16 στοιχείο γ).

12. Διαδικασία συμβιβασμού και επίλυσης των διαφορών

Οι πληροφορίες περιλαμβάνουν οδηγίες για τους χρήστες σχετικά με τις υπάρχουσες διαδικασίες προσφυγής για συμβιβασμό και επίλυση διαφορών με τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών, με τη διαδικασία του άρθρου 27. Περιλαμβάνεται επίσης σύνοψη των διαδικασιών επίλυσης διαφορών που εκτίθενται στο άρθρο 22 παράγραφος 2.

13. Διαδικασία στην περίπτωση μη πληρωμής λογαριασμών

Σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΧΡΟΝΟΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΚΑΙ ΔΕΙΚΤΕΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 5

Ο παρακάτω πίνακας καθορίζει τομείς όπου απαιτούνται δείκτες ποιότητας της υπηρεσίας για οργανισμούς τηλεπικοινωνιών που γνωστοποιούνται δυνάμει του άρθρου 26 παράγραφος 2:

- χρονικό διάστημα για την αρχική σύνδεση με το δίκτυο,
 - συχνότητα βλαβών ανά σύνδεση,
 - χρόνος αποκατάστασης των βλαβών,
 - ποσοστό αποτυχίας κλήσεων,
 - χρόνος αναμονής τόνου επιλογής,
 - χρόνος αναμονής για τη σύνδεση της κλήσεως,
 - στατιστικά στοιχεία σχετικά με την ποιότητα της μετάδοσης,
 - χρόνος απόκρισης για τις υπηρεσίες τηλεφωνητή,
 - αναλογία των κοινόχρηστων τηλεφωνικών συσκευών (με κερματοδέκτη και καρτοδέκτη) που βρίσκονται σε κατάσταση λειτουργίας,
 - ορθότητα της χρέωσης.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΠΑΡΟΧΗ ΠΡΟΗΓΜΕΝΩΝ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 9

1. Κατάλογος των διευκολύνσεων που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1:

α) Λειτουργία DTMF (dual tone multifrequency — πολυτονχρότητα διπλού τόνου)

Δηλαδή το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο υποστηρίζει τη χρήση τηλεφωνικών συσκευών DTMF για σηματοδότηση προς το τηλεφωνικό κέντρο, με χρήση τόνων που καθορίζονται στη σύσταση Q.23 της ΙΤΟ-Τ, επίσης υποστηρίζει τους ίδιους τόνους για διατεμαχική σηματοδότηση μέσω του δικτύου, μέσα στα κράτη μέλη και μεταξύ των κρατών μελών.

β) Διεπιλογή εισόδου (ή διευκολύνσεις που προσφέρουν ισοδύναμες λειτουργικές δυνατότητες)

Δηλαδή η δυνατότητα απευθείας κλήσης των χρηστών συνδρομητικού τηλεφωνικού κέντρου (PBX) ή παρόμοιων ιδιωτικού συστήματος από το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο χωρίς την παρέμβαση του τηλεφωνητή του συνδρομητικού τηλεφωνικού κέντρου.

γ) Προώθηση κλήσης

Δηλαδή η διαχείριση εισερχόμενων κλήσεων σε άλλο προορισμό, στο ίδιο ή σε διαφορετικό κράτος μέλος (π.χ. όταν δεν υπάρχει απάντηση, όταν η γραμμή είναι κατειλημμένη, ή σε οποιοδήποτε συνθήκες).

Η διευκόλυνση αυτή πρέπει να παρέχεται κατά τη νομοθεσία περί προστασίας των προσωπικών δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής.

δ) Αναγνώριση της καλούσας γραμμής

Δηλαδή, πριν από την αποκατάσταση της κλήσης, παρουσιάζεται στον καλούμενο ο αριθμός του καλούντος.

Η διευκόλυνση αυτή παρέχεται κατά τη νομοθεσία περί προστασίας των προσωπικών δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής.

2. Κατάλογος υπηρεσιών και διευκολύνσεων που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 2:

α) Κοινοτικής κλίμακας πρόσβαση στις υπηρεσίες ατελών κλήσεων

Οι εν λόγω υπηρεσίες, οι οποίες είναι κατά τόπους γνωστές ως «πράσινοι αριθμοί», υπηρεσίες ατελών κλήσεων (freephones), αριθμοί 0800 κ.λπ., περιλαμβάνουν υπηρεσίες με επιλογή όπου ο καλών είτε δεν χρεώνεται για την κλήση, είτε χρεώνεται μέρος μόνο του συνολικού κόστους της κλήσης.

β) Κοινοτικής κλίμακας χρέωση τύπου kiosk (kiosk billing)

Στη χρέωση τύπου kiosk (kiosk billing) συνδυάζονται τα τέλη χρήσεως μιας υπηρεσίας, στην οποία η πρόσβαση γίνεται μέσω του δικτύου του οργανισμού τηλεπικοινωνιών, με τα τέλη επικοινωνίας (premium rate service, υπηρεσία πρόσθετου τέλους).

γ) Κοινοτικής κλίμακας μεταφορά κλήσης

Δηλαδή μεταφορά συνδιάλεξης σε τρίτον στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος.

δ) Κοινοτικής κλίμακας αυτόματη λειτουργία χρέωσης καλούντoυ

Για κλήσεις των οποίων τα σημεία εκκίνησης και προορισμού βρίσκονται μέσα στην Κοινότητα.

Δηλαδή, πριν από τη σύνδεση και κατόπιν αιτήσεως του καλούντος, ο καλούμενος δέχεται να χρεωθεί τη συνδιάλεξη.

ε) Κοινοτικής κλίμακας αναγνώριση της καλούσας γραμμής

Δηλαδή, πριν από την αποκατάσταση της κλήσης, παρουσιάζεται στον καλούμενο ο αριθμός του καλούντος.

Η διευκόλυνση αυτή παρέχεται κατά τη νομοθεσία περί προστασίας των προσωπικών δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής.

στ) Πρόσβαση στις υπηρεσίες τηλεφωνητή σε άλλα κράτη μέλη

Δηλαδή η δυνατότητα των χρηστών σε ένα κράτος μέλος να καλούν την υπηρεσία τηλεφωνητή/την υπηρεσία βοήθειας σε άλλο κράτος μέλος.

ζ) Πρόσβαση στις υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου σε άλλα κράτη μέλη

Δηλαδή η διευκόλυνση των χρηστών σε ένα κράτος μέλος να καλούν τις υπηρεσίες πληροφοριών καταλόγου σε άλλο κράτος μέλος.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Ιουλίου 1995

σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος ενθάρρυνσης της ανάπτυξης και διανομής των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων (Media II — Ανάπτυξη και διανομή)
(1996-2000)

(95/563/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

1. ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που συνήλθε στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1993 στις Βρυξέλλες, έλαβε γνώση της Λευκής Βίβλου «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα, απασχόληση» ως αναφορά για τη δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της· ότι η Λευκή Βίβλος υποστηρίζει μια προσέγγιση της βιομηχανικής ανάπτυξης η οποία στηρίζεται στη συνολική ανταγωνιστικότητα, ως παράγοντα ανάπτυξης και απασχόλησης, και καταδεικνύει, ιδίως, στο κεφάλαιο 5 σημείο Γ, την οικονομική σημασία του τομέα των οπτικοακουστικών·
2. ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε στις 24 και 25 Ιουνίου 1994 στην Κέρκυρα, έλαβε γνώση της έκθεσης της «Ομάδας Bangemann» με τον τίτλο «Η Ευρώπη και η κοινωνία της συνολικής πληροφόρησης — Συστάσεις προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο», αναγνωρίζοντας ιδίως στην οπτικοακουστική βιομηχανία προγράμματα στρατηγική σημασία από άποψη περιεχομένου·

3. ότι το Συμβούλιο «Βιομηχανία/Τηλεπικοινωνίες» της 28ης Σεπτεμβρίου 1994, έκανε ευνοϊκά δεκτή την ανακοίνωση της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 1994 με τον τίτλο «Προς την κοινωνία των πληροφοριών στην Ευρώπη: ένα πρόγραμμα δράσης» και τόνισε την ανάγκη να βελτιωθεί η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας του οπτικοακουστικού τομέα·
4. ότι, στις 17 Ιουνίου 1994, το Συμβούλιο έλαβε γνώση της Πράσινης Βίβλου «Στρατηγικές επιλογές για την ανάπτυξη της βιομηχανίας των οπτικοακουστικών προγραμμάτων»·
5. ότι η Επιτροπή διαβουλευτήκε με τους επαγγελματίες σχετικά με τις επιλογές που παρουσιάζονται στην Πράσινη Βίβλο, ιδίως διοργανώνοντας «Ευρωπαϊκή Διάσκεψη του οπτικοακουστικού τομέα», στις Βρυξέλλες, από τις 30 Ιουνίου έως τις 2 Ιουλίου 1994· ότι η διαβούλευση αυτή προκάλεσε μια ισχυρή ζήτηση υπέρ ενός ενισχυμένου προγράμματος στήριξης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας του οπτικοακουστικού τομέα, ιδίως όσον αφορά την ανάπτυξη και τη διανομή·
6. ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 6ης Μαΐου 1994 ⁽⁴⁾, εξέτασε τα προβλήματα του οπτικοακουστικού τομέα μετά την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων ⁽⁵⁾, (Τηλεόραση χωρίς σύνορα), στο πλαίσιο της προετοιμασίας της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης για τον οπτικοακουστικό τομέα και έκρινε ότι «οι προτεραιότητες που ορίστηκαν συγκεκριμένα κατά τη διάρκεια της συζήτησης σχετικά με τις τροποποιήσεις του προγράμματος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 108 της 29. 4. 1995, σ. 8.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 166 της 3. 7. 1995, σ. 191.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 256 της 2. 10. 1995, σ. 24.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. C 205 της 25. 7. 1994, σ. 561.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 298 της 17. 10. 1989, σ. 23.

- Media, δηλαδή οι χρηματοδοτικοί μηχανισμοί, η παραγωγή, η διανομή και η κατάρτιση, αποτελούν τους ουσιαστικούς στόχους που πρέπει να επιτευχθούν για να τεθούν τα θεμέλια συστηματικών και σταθερών ευρωπαϊκών δικτύων·
7. ότι, στις 14 Σεπτεμβρίου 1994, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή γνωμοδότησε για την Πρόσκληση Βίβλο και έκρινε ότι προγράμματα που έχουν καταρτισθεί σε ευρωπαϊκή κλίμακα, όπως το Media, μπορούν να επηρεάσουν θετικά την ανάπτυξη διαρθρώσεων προγραμμάτων και μέσων παραγωγής στην Ευρώπη·
 8. ότι η Επιτροπή έθεσε σε εφαρμογή το «Πρόγραμμα δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (Media) (1991-1995)», που θεσπίστηκε με την απόφαση 90/685/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1990, για την εφαρμογή προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (Media) (1991-1995) (1), το οποίο περιλαμβάνει ιδίως ενέργειες οι οποίες απασχολούν να στηρίξουν την ανάπτυξη και τη διανομή ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων·
 9. ότι το Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίασή του της 5ης Νοεμβρίου 1993, αφού έλαβε γνώση της ανακοίνωσης της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1993, σχετικά με την έκθεση αξιολόγησης του προγράμματος Media μετά από δύο χρόνια εφαρμογής, έκρινε ότι έπρεπε να μελετηθούν τα μέτρα που είναι απαραίτητα για να επιτραπεί το ξεκίνημα του προγράμματος Media II μετά το 1995·
 10. ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που συνήλθε στις 9 και 10 Δεκεμβρίου 1994 στο Έσσεν, κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για ένα νέο πρόγραμμα Media·
 11. ότι, σύμφωνα με το άρθρο 128, παράγραφος 4 της συνθήκης, η Κοινότητα λαμβάνει υπόψη τις πολιτιστικές πλευρές όταν αναλαμβάνει δράση δυνάμει άλλων διατάξεων της εν λόγω συνθήκης· ότι θα πρέπει λοιπόν να μεριμνά ώστε η συμμετοχή στο παρόν πρόγραμμα να αντανακλά την ευρωπαϊκή πολιτιστική ποικιλομορφία·
 12. ότι είναι ανάγκη να ληφθούν υπόψη οι πολιτιστικές πλευρές του τομέα των οπτικοακουστικών μέσων·
 13. ότι, λαμβανομένης υπόψη της εμπειρίας που αποκτήθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος Media, θα πρέπει να γίνουν ενέργειες κυρίως στα στάδια που προηγούνται και έπονται της παραγωγής (προπαραγωγή και μεταπαραγωγή)· ότι θα πρέπει να ενισχυθεί ένα ευνοϊκό περιβάλλον για τη λειτουργία και την ανάπτυξη των επιχειρήσεων παραγωγής, και ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ)·
 14. ότι η ανάδειξη μιας ευρωπαϊκής αγοράς στον οπτικοακουστικό τομέα απαιτεί την ανάπτυξη ευρωπαϊκών έργων, δηλαδή έργων που προέρχονται από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως ορίζονται στο άρθρο 6 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ·
 15. ότι η ανταγωνιστικότητα της οπτικοακουστικής βιομηχανίας προγραμμάτων απαιτεί τη χρήση νέων τεχνολογιών στο στάδιο της ανάπτυξης των προγραμμάτων·
 16. ότι θα πρέπει να βελτιωθούν οι όροι διανομής ευρωπαϊκών κινηματογραφικών έργων, στην ευρωπαϊκή ιδίως, αγορά· ότι είναι ανάγκη να ενθαρρυνθεί η συνεργασία μεταξύ διανομέων, φορέων εκμετάλλευσης και παραγωγών και να υποστηριχθούν οι συντονισμένες πρωτοβουλίες για κοινές δράσεις για ευρωπαϊκά προγράμματα·
 17. ότι θα πρέπει να βελτιωθούν οι όροι τηλεοπτικής μετάδοσης των ευρωπαϊκών έργων, στην ευρωπαϊκή ιδίως, αγορά· ότι είναι ανάγκη να ενθαρρυνθεί η συνεργασία μεταξύ διανομέων και παραγωγών και να στηριχθούν οι συντονισμένες πρωτοβουλίες για κοινές δράσεις για ευρωπαϊκά προγράμματα·
 18. ότι θα πρέπει να βελτιωθεί η προώθηση και η πρόσβαση στην αγορά της ανεξάρτητης ευρωπαϊκής παραγωγής·
 19. ότι θα πρέπει να βελτιωθεί η αξιοποίηση της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής κληρονομιάς και να καλυφθούν οι ανάγκες της αγοράς των προγραμμάτων στον τομέα αυτό·
 20. ότι η υποστήριξη της ανάπτυξης και της διανομής πρέπει να λαμβάνει υπόψη διαρθρωτικούς στόχους όπως την ανάπτυξη της ικανότητας δημιουργίας και παραγωγής στις χώρες ή στις περιφέρειες με μικρό δυναμικό οπτικοακουστικής παραγωγής ή/και περιορισμένη γεωγραφική και γλωσσική έκταση ή/και ανάπτυξη κλάδου ανεξάρτητης παραγωγής, ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων·
 21. ότι στην παρούσα απόφαση, παρεμβάλλεται ένα ποσό αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 2 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995, για ολόκληρη τη διάρκεια του παρόντος προγράμματος, χωρίς τούτο να θίγει τις αρμοδιότητες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής που καθορίζονται στη συνθήκη·
 22. ότι, τηρουμένης της αρχής της επικουρικότητας, η κοινοτική δράση πρέπει να υποστηρίξει και να συμπληρώνει τις δράσεις τις οποίες διεξάγουν οι αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη·
 23. ότι θα έπρεπε να συνεχιστεί και να προωθηθεί ιδιαίτερα το άνοιγμα του προγράμματος Media στη συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από τα πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών σύνδεσης που αφορούν τη συμμετοχή σε κοινοτικά προγράμματα που έχουν συναφθεί ή πρόκειται να συναφθούν με αυτές τις χώρες, καθώς και στη συμμετοχή της Κύπρου, της Μάλτας και των κρατών ΕΖΕΣ που είναι μέλη της συμφωνίας ΕΟΧ, με βάση συμπληρωματικές πιστώσεις, σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες με αυτούς που ισχύουν για τις χώρες ΕΖΕΣ, σύμφωνα με διαδικασίες που θα συμφωνηθούν

(1) ΕΕ αριθ. L 380 της 31. 12. 1990, σ. 37.

με αυτές τις χώρες· ότι, εξάλλου, το παρόν πρόγραμμα θα πρέπει να ανοιχθεί στη συνεργασία με άλλες τρίτες χώρες που έχουν συνάψει συμφωνίες οι οποίες περιλαμβάνουν ρήτρες περί οπτικοακουστικών μέσων· ότι οι λεπτομέρειες αυτής της συμμετοχής ή συνεργασίας θα πρέπει να καθοριστούν, την κατάλληλη στιγμή, μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών·

24. ότι θα πρέπει να χορηγηθεί κοινοτική ενίσχυση βάσει εκτίμησης *a priori*, παρακολούθησης και αποτίμησης *a posteriori*.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση θεσπίζει, για περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1996 και μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2000, πρόγραμμα ενθάρρυνσης της ανάπτυξης και, στο εσωτερικό και στο εξωτερικό της Ένωσης, της διανομής ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων, εφεξής καλούμενο «πρόγραμμα», το οποίο αποβλέπει στην ενίσχυση της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας.

Άρθρο 2

Οι στόχοι του προγράμματος είναι οι ακόλουθοι:

1. Στον τομέα της ανάπτυξης:

- προώθηση, με την παροχή χρηματικής και τεχνικής βοήθειας, της ανάπτυξης σχεδίων παραγωγής, που υποβάλλονται από επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένης της αξιοποίησης της οπτικοακουστικής κληρονομιάς, προοριζόμενων για την, ευρωπαϊκή ιδίως, αγορά, υποστήριξη ευνοϊκού περιβάλλοντος για την πρωτοβουλία και την ανάπτυξη των επιχειρήσεων και ενθάρρυνση της δικτύωσής τους,
- προώθηση της ανάπτυξης σχεδίων παραγωγής, συμπεριλαμβανομένης της αξιοποίησης της οπτικοακουστικής κληρονομιάς, που να χρησιμοποιούν νέες τεχνικές δημιουργίας και κινούμενων εικόνων, υποστήριξη ευνοϊκού περιβάλλοντος για την πρωτοβουλία και την ανάπτυξη των επιχειρήσεων, και ενθάρρυνση της δικτύωσής των.

2. Στον τομέα της διάδοσης και διανομής:

- ενίσχυση του τομέα της ευρωπαϊκής διανομής, κινηματογραφικών ταινιών και ταινιών βίντεο, ενθαρρύνοντας τη δικτύωση των ευρωπαίων διανομέων και προτρέποντάς τους να επενδύουν στην παραγωγή ευρωπαϊκών κινηματογραφικών ταινιών,
- προαγωγή της ευρύτερης διεθνικής διανομής των ευρωπαϊκών ταινιών με μέτρα κινήτρων υπέρ της διανομής τους, και της προβολής τους στους κινηματογράφους, και ενθάρρυνση της δικτύωσης των οικείων κύκλων,
- προώθηση, στο εσωτερικό και εξωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ευρωπαϊκών τηλεοπτικών προγραμ-

μάτων που θα μπορούσαν να ενδιαφέρουν το ευρωπαϊκό και το διεθνές κοινό, ενθαρρύνοντας τους ανεξάρτητους ευρωπαίους παραγωγούς να συνεργαστούν με τους ευρωπαίους διανομείς για την παραγωγή των προγραμμάτων αυτών,

- ενεργό υποστήριξη της πολυγλωσσίας των οπτικοακουστικών και κινηματογραφικών έργων,
- διευκόλυνση της προώθησης της ανεξάρτητης ευρωπαϊκής παραγωγής και της πρόσβασης της στην αγορά με την υλοποίηση υπηρεσιών και δράσεων προώθησης.

Οι στόχοι του προγράμματος πρέπει να συμβάλλουν:

- στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας, στην, ευρωπαϊκή, ιδίως, αγορά, με την υποστήριξη σχεδίων με αληθινές δυνατότητες μετάδοσης,
- στο σεβασμό της γλωσσικής και πολιτιστικής πολυμορφίας της Ευρώπης,
- στην αξιοποίηση της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής κληρονομιάς,
- στην ανάπτυξη του δυναμικού σε χώρες και περιφέρειες με χαμηλό παραγωγικό δυναμικό ή/και περιορισμένη γλωσσική και γεωγραφική έκταση,
- στην ανάπτυξη κλάδου ανεξάρτητης παραγωγής και διανομής, ιδίως δε μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Άρθρο 3

Οι δικαιούχοι της κοινοτικής υποστήριξης, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 2, οφείλουν να εξασφαλίζουν σημαντικό μέρος της χρηματοδότησης. Η κοινοτική χρηματοδότηση δεν μπορεί να υπερβαίνει το 50 % του κόστους των ενεργειών.

Το ποσό της χρηματοδοτικής αναφοράς για την εκτέλεση του προγράμματος, ορίζεται σε 265 εκατομμύρια Ecu, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1.

Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Με την επιφύλαξη των συμφωνιών και συμβάσεων, συμβαλλόμενο μέρος των οποίων είναι η Κοινότητα, την κατοχή των επιχειρήσεων που ωφελούνται του προγράμματος πρέπει να έχουν και να εξακολουθήσουν να έχουν είτε άμεσα είτε με πλειοψηφούσα συμμετοχή, τα κράτη μέλη ή/και υπήκοοι των κρατών μελών.

Άρθρο 4

Η οικονομική υποστήριξη που παρέχεται στα πλαίσια του προγράμματος χορηγείται υπό μορφή δανείων, επιστρεπτέων προκαταβολών ή επιδοτήσεων, όπως ορίζονται στο

παράρτημα. Οι επιστροφές των ποσών που χορηγούνται στα πλαίσια του παρόντος προγράμματος, καθώς και εκείνες που προέρχονται από ενέργειες που διεξάγονται στα πλαίσια του προγράμματος Media (1991-1995), διατίθενται για τις ανάγκες του προγράμματος Media II.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή φέρει την ευθύνη της εκτέλεσης του προγράμματος, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο παράρτημα.

Στο έργο αυτό, η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή απαρτιζόμενη από δύο αντιπροσώπους ανά κράτος μέλος και προεδρευόμενη από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει προς γνωμοδότηση στην επιτροπή σχέδιο ληπτέων μέτρων σχετικά με:

- τις λεπτομέρειες της εκτέλεσης των ενεργειών που προβλέπονται στο παράρτημα,
- το περιεχόμενο των προσκλήσεων υποβολής προτάσεων, τον καθορισμό των κριτηρίων και διαδικασιών έγκρισης και επιλογής των σχεδίων καθώς και την τελική επιλογή των μεσολαβούντων οργανισμών,
- τα ζητήματα τα σχετικά με την ετήσια εσωτερική κατανομή του προγράμματος, συμπεριλαμβανομένης της κατανομής των προβλεπόμενων ενεργειών στον τομέα της μετάδοσης και της διανομής,
- τις λεπτομέρειες της παρακολούθησης και της αξιολόγησης των ενεργειών.

Εξάλλου, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής της υποβάλλει επίσης προς γνωμοδότηση την εξέταση κάθε κοινοτικής επιχορήγησης άνω των 300 000 Ecu ετησίως όσον αφορά την ανάπτυξη και άνω των 500 000 Ecu ετησίως όσον αφορά τη διανομή. Το όριο αυτό μπορεί να επανεξεταστεί από την επιτροπή υπό το φως της εμπειρίας.

3. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίζει ο Πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά τις ψηφοφορίες στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως ορίζει το προαναφερόμενο άρθρο. Ο Πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα που έχουν άμεση εφαρμογή. Ωστόσο, αν τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη

της επιτροπής, ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Σ' αυτή την περίπτωση:

- η Επιτροπή αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε επί χρονικό διάστημα δύο μηνών,
- το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο.

4. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής για οποιοδήποτε άλλο ζήτημα σχετικό με την εφαρμογή του προγράμματος.

Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίζει ο Πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, ενδεχομένως κατόπιν ψηφοφορίας.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· εκτός τούτου, κάθε κράτος μέλος δικαιούται να ζητήσει να καταγραφεί στα πρακτικά η θέση του.

Η Επιτροπή λαμβάνει όσο το δυνατόν περισσότερο υπόψη τη γνώμη της επιτροπής την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής ενημερώνει την επιτροπή έγκαιρα και τακτικά για τις χρηματοδοτικές ενισχύσεις τις χορηγούμενες στα πλαίσια του προγράμματος (ποσά, διάρκεια, κατανομή, δικαιούχοι).

Άρθρο 6

Το πρόγραμμα είναι ανοικτό για τη συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από τα πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών σύνδεσης τα σχετικά με τη συμμετοχή σε κοινοτικά προγράμματα, που έχουν συναφθεί ή πρόκειται να συναφθούν με τις χώρες αυτές.

Το πρόγραμμα αυτό, είναι ανοικτό στη συμμετοχή της Κύπρου, της Μάλτας και των χωρών ΕΖΕΣ που είναι μέλη της συμφωνίας ΕΟΧ, βάσει συμπληρωματικών πιστώσεων, σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες με αυτούς που ισχύουν για τις χώρες ΕΖΕΣ, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν μ' αυτές τις χώρες.

Είναι επίσης ανοικτό στη συνεργασία με άλλες τρίτες χώρες που έχουν συνάψει συμφωνίες συνεργασίας με ρήτρες περί οπτικοακουστικών μέσων.

Οι λεπτομέρειες αυτής της συμμετοχής ή συνεργασίας θα καθοριστούν μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών την κατάλληλη στιγμή.

Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή εγγυάται ότι οι ενέργειες οι προβλεπόμενες από την παρούσα απόφαση εκτιμώνται *a priori*, παρακολουθούνται και αποτιμώνται *a posteriori*.

2. Οι επιλεγέντες δικαιούχοι υποβάλλουν ετήσια έκθεση προς την Επιτροπή.

3. Κατά το πέρας της υλοποίησης των σχεδίων, η Επιτροπή αποτιμά τον τρόπο διεξαγωγής και την απήχηση της υλοποίησής τους, προκειμένου να διαπιστώσει εάν επετεύχθησαν οι αρχικά καθορισθέντες στόχοι.

4. Μετά την παρέλευση δύο ετών και έξι μηνών από την έναρξη εφαρμογής του προγράμματος και εντός των έξι μηνών που ακολουθούν την εν λόγω περίοδο, η Επιτροπή, αφού ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 5 παράγραφοι 2 και 3, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα επιτευχθέντα αποτελέσματα, συνοδευόμενη, ενδεχομένως, από οιοδήποτε μέτρο προσαρμογής του προγράμματος.

Στα πλαίσια της έκθεσης αυτής, η Επιτροπή προβαίνει σε συγκριτική αποτίμηση των αποτελεσμάτων των συστημά-

των που προβλέπονται στο σημείο 1.2.1. α) και β) του παραρτήματος υπό το πρίσμα των στόχων του προγράμματος. Υποβάλει στην επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 παράγραφος 2 της παρούσας απόφασης, τις ανάλογες προτάσεις όσον αφορά το αντίστοιχο τμήμα κάθε συστήματος και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του για τη συνέχεια του προγράμματος.

5. Μετά το πέρας της εκτέλεσης του προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την υλοποίηση και τα αποτελέσματα του προγράμματος.

Βρυξέλλες, 10 Ιουλίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. SOLBES MIRA

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΕΘΟΥΝ ΣΕ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Οι προτεινόμενες ενέργειες έγκινται στα εξής:

1.1. Στον τομέα της ανάπτυξης

Βελτίωση των συνθηκών ανάπτυξης (προπαραγωγής) έργων φαντασίας, ντοκιμαντέρ και κινούμενων εικόνων με την προοπτική της πρόσβασης στην ευρωπαϊκή και διεθνή αγορά, και συγκεκριμένα:

- υποστήριξη της ανάπτυξης κινηματογραφικών και τηλεοπτικών έργων φαντασίας, ντοκιμαντέρ και κινούμενων εικόνων, που παρουσιάζονται από επιχειρήσεις και προορίζονται για ευρωπαϊκό και διεθνές κοινό, με την παροχή βοήθειας (μηχανοτεχνικής ή/και χρηματοοικονομικής) στις τεχνικές γραφής (εργαστήρια, ομάδα σεναριογράφων κλπ.), στην εξεύρεση της χρηματοδότησης και στην κατάστρωση του σχεδίου εμπορίας· ενθάρρυνση ευνοϊκού περιβάλλοντος για την πρωτοβουλία και την ανάπτυξη των επιχειρήσεων που παρουσιάζουν σύνολα σχεδίων ανάπτυξης με δυνητικό αντίκτυπο, στην ευρωπαϊκή ιδίως αγορά, και ενθάρρυνση της δικτύωσής τους,
- ενθάρρυνση ευνοϊκού περιβάλλοντος για την πρωτοβουλία και την ανάπτυξη των επιχειρήσεων του τομέα των νέων τεχνολογιών και των κινούμενων εικόνων που παρουσιάζουν σχέδια ανάπτυξης με την προοπτική της, ευρωπαϊκής ιδίως, αγοράς και προαγωγή της δικτύωσής τους.

1.2. Στον τομέα της διανομής/διάδοσης

1.2.1. Διανομή σε κινηματογράφους και με βιντεοκασέτες:

Για να επιτευχθούν οι στόχοι που περιγράφονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2, εφαρμόζονται οι ακόλουθες γραμμές δράσης:

- α) ένα σύστημα επιστρεπτέας ενίσχυσης προς τους διανομείς ευρωπαϊκών κινηματογραφικών ταινιών και τους παραγωγούς ευρωπαϊκών κινηματογραφικών και τηλεοπτικών ταινιών.

Σκοπός αυτού του συστήματος είναι:

- να ευνοήσει τη δικτύωση των ευρωπαίων διανομέων που έχουν κοινές στρατηγικές στην ευρωπαϊκή ιδίως, αγορά,
- να ενθαρρύνει ιδίως τους διανομείς να επενδύσουν στο κόστος της προβολής και της διανομής που ενδείκνυται για τα ευρωπαϊκά έργα όποιος και αν είναι ο προϋπολογισμός παραγωγής τους,
- να ενθαρρύνουν την παραγωγή και διανομή βιντεοκασετών ευρωπαϊκών έργων,
- να υποστηρίξουν ενεργά την πολυγλωσσία των ευρωπαϊκών έργων (μεταγλώττιση, υποτιτλισμός και πολύγλωσση παραγωγή)·

- β) ένα σύστημα υποστήριξης προς τους Ευρωπαίους διανομείς, ανάλογο με τον αριθμό εισιτηρίων που πραγματοποιούν οι ευρωπαϊκές ταινίες εκτός του εθνικού των εδάφους, εντός ανώτατου ορίου ανά ταινία και διαφορετικού από χώρα σε χώρα.

Η υποστήριξη που αντλείται κατ' αυτόν τον τρόπο μπορεί να χρησιμοποιηθεί από τους διανομείς μόνο για να επενδυθεί:

- στην παραγωγή ευρωπαϊκών ταινιών με προοπτικές διανομής, ιδίως στην ευρωπαϊκή αγορά,
- στα έξοδα επιμέλειας (παραγωγή αντιγράφων ταινιών, μεταγλώττιση και υποτιτλισμός), προβολής και διαφήμισης.

Κατά τη διάρκεια του πρώτου έτους εφαρμογής του προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλει έκθεση εκτίμησης των δυνατών λεπτομερειών, του κόστους και των επιδράσεων του συστήματος που αναφέρεται στο στοιχείο β), την οποία υποβάλλει στην επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2, προκειμένου να καθορίσει τους όρους της λειτουργικής εφαρμογής του συστήματος που θα έχει πειραματικό χαρακτήρα για διάστημα δύο ετών.

Στα πλαίσια της έκθεσης που προβλέπεται στο άρθρο 7, παράγραφος 4, η Επιτροπή συγκρίνει τα αποτελέσματα των συστημάτων που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) σε σχέση με τους στόχους του προγράμματος. Υποβάλει στην επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 παράγραφος 2 τις κατάλληλες προτάσεις σχετικά με το αντίστοιχο μερίδιο εκάστου των συστημάτων και τις λεπτομέρειες εφαρμογής τους για τη συνέχεια του προγράμματος, μεριμνώντας για τη διατήρηση κατάλληλης ισορροπίας μεταξύ των δύο συστημάτων.

Τα κριτήρια επιλογής των δικαιούχων μπορούν να περιλαμβάνουν διατάξεις για τη διάκριση των σχεδίων αναλόγως τάξεως μεγέθους του προϋπολογισμού τους.

Ειδική υποστήριξη χορηγείται σε ταινίες οι οποίες παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τη διατήρηση της ευρωπαϊκής πολιτιστικής πολυμορφίας·

- γ) η κατάλληλη υποστήριξη, σύμφωνα με λεπτομέρειες που θα καθοριστούν με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5, αποσκοπεί επίσης στο να ενθαρρύνει τους φορείς εκμετάλλευσης να προβάλλουν αρκετές ευρωπαϊκές ταινίες σε εμπορικές αίθουσες πρώτης προβολής επί κάποιου ελάχιστο χρονικό διάστημα.

1.2.2. Τηλεοπτική μετάδοση:

- ενθάρρυνση των ανεξάρτητων παραγωγών να παράγουν έργα (φαντασίας, ντοκιμαντέρ, κινούμενων εικόνων) με τη συμμετοχή δύο τουλάχιστον μεταδοτών από διαφορετικά κράτη μέλη, κατά προτίμηση από διαφορετικές γλωσσικές περιοχές, και ενθαρρύνοντας τη μετάδοση τέτοιων έργων,
- ενεργός υποστήριξη της πολυγλωσσίας αυτών των έργων (μεταγλώττιση, υποτιτλισμός, και πολύγλωσση παραγωγή).

Τα κριτήρια επιλογής των δικαιούχων μπορούν να περιλαμβάνουν διατάξεις για τη διάκριση των σχεδίων ανάλογα με την τάξη μεγέθους του προϋπολογισμού τους.

Ιδιαίτερη υποστήριξη χορηγείται για τα οπτικοακουστικά έργα που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την αξιοποίηση της ευρωπαϊκής πολιτιστικής πολυμορφίας.

1.2.3. Προώθηση και πρόσβαση στην αγορά

Βελτίωση των συνθηκών πρόσβασης των ανεξάρτητων παραγωγών και διανομέων στην ευρωπαϊκή και διεθνή αγορά με την προβολή, τη βοήθεια και τη δημιουργία σχέσεων μεταξύ επιχειρήσεων, ιδίως στα πλαίσια εμπορικών εκδηλώσεων (αγορών, εμποροπανηγύρεων, φεστιβάλ και άλλων συναντήσεων) που οργανώνονται σε ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο.

2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

2.1. Προέγγιση

Για την υλοποίηση του προγράμματος, η Επιτροπή θα συνεργάζεται στενά με τα κράτη μέλη. Θα διαβουλευεται, επίσης, με τους ενδιαφερόμενους εταίρους.

Η Επιτροπή θα μεριμνά ώστε η συμμετοχή των επαγγελματιών στο πρόγραμμα να έχει γεωγραφική ισορροπία και να αντανάκλα την ευρωπαϊκή πολιτιστική πολυμορφία, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις ειδικές ανάγκες των χωρών και περιφερειών με χαμηλό παραγωγικό δυναμικό ή/και περιορισμένη γλωσσική ή γεωγραφική έκταση, καθώς και στην ανάπτυξη κλάδου ανεξάρτητης παραγωγής και διανομής, ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

2.2. Χρηματοδότηση

2.2.1. Κοινοτική βοήθεια

Η κοινοτική χρηματοδότηση δεν θα υπερβαίνει το 50 % του κόστους των μελετώμενων ενεργειών και θα παρέχεται υπό μορφή επιστρεπτέων προκαταβολών, δανείων ή επιδοτήσεων. Το υπόλοιπο το ευφέρουν ιδίως οι εταίροι της βιομηχανίας.

Προκειμένου για την υποστήριξη της πολυγλωσσίας των έργων, η κοινοτική συνεισφορά λαμβάνει τη μορφή επιδοτήσεων.

2.2.2. Εκτίμηση *a priori*, παρακολούθηση και αποτίμηση *a posteriori*

Προτού εγκρίνει μια αίτηση για κοινοτική υποστήριξη, η Επιτροπή την εκτιμά προσεκτικά προκειμένου να κρίνει εάν συμμορφώνεται με την παρούσα απόφαση και με τις προϋποθέσεις των σημείων 2 και 3 του παρόντος παραρτήματος.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 της παρούσας απόφασης, η κοινοτική υποστήριξη δεν θα υπερβαίνει το ελάχιστο ποσό που κρίνεται αναγκαίο για ένα σχέδιο.

Οι αιτήσεις για κοινοτική υποστήριξη θα πρέπει, εφόσον χρειάζεται, να περιλαμβάνουν:

- χρηματοδοτική ανάλυση με όλες τις συνιστώσες της χρηματοδότησης των σχεδίων, συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδοτικής υποστήριξης που ζητείται από την Επιτροπή,

- πρόχειρο χρονοδιάγραμμα των εργασιών,
- κάθε άλλη χρήσιμη πληροφορία που ζητά η Επιτροπή.

2.2.3. Δημοσιονομικές διατάξεις και δημοσιονομικός έλεγχος

Η Επιτροπή καθορίζει τους κανόνες για τις αναλήψεις υποχρεώσεων και τις πληρωμές τις σχετικές με τις ενέργειες που επιχειρούνται βάσει της παρούσας απόφασης, σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις της δημοσιονομικής νομοθεσίας.

2.3. Εφαρμογή

Η Επιτροπή θέτει σε εφαρμογή το πρόγραμμα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 της παρούσας απόφασης.

- 2.3.1. Για την υλοποίηση του προγράμματος, και ιδίως για την τεχνική επιλογή των σχεδίων, την παρακολούθηση και αξιολόγηση των επιχειρηγόμενων από το πρόγραμμα σχεδίων και των ενεργειών δικτύωσης, η Επιτροπή θα φροντίσει να περιβάλλεται από αναγνωρισμένου κύρους εμπειρογνώμονες του οπτικοακουστικού τομέα στο χώρο της ανάπτυξης και διανομής. Για το σκοπό αυτό μπορεί, εφόσον χρειάζεται, να προσφεύγει σε ενδιάμεσους φορείς, οι οποίοι, βάσει της επαγγελματικής των εμπειρογνωμοσύνης, θα της προσφέρουν τεχνική βοήθεια και θα διατυπώνουν προτάσεις επιλογής των δικαιούχων, χωρίς αυτό να θίγει άλλους τρόπους επιλογής. Οι φορείς αυτοί επιλέγονται μετά από πρόσκληση υποβολής προτάσεων και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5 παράγραφος 2.

Η Επιτροπή προβαίνει στην οριστική επιλογή των δικαιούχων των χρηματοδοτήσεων του προγράμματος, στα πλαίσια του άρθρου 5 παράγραφος 2.

- 2.3.2. Πέραν τούτου, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη οργανώνουν την αμοιβαία ανταλλαγή των χρήσιμων για την υλοποίηση του προγράμματος πληροφοριών και θεσπίζουν τις αναγκαίες διατάξεις, ιδίως μέσω της περαιτέρω διεξαγωγής των δραστηριοτήτων των Media-desks, για να εξασφαλίσουν την προβολή του προγράμματος και να ενθαρρύνουν την όσο το δυνατόν μεγαλύτερη συμμετοχή επαγγελματιών στις ενέργειές του, και να εξασφαλίσουν συνεχή επικοινωνία με τις διάφορες υπηρεσίες στήριξης των κρατών μελών αποσκοπώντας στη συμπληρωματικότητα μεταξύ των ενεργειών του παρόντος προγράμματος και των εθνικών μέτρων στήριξης.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 1995

σχετικά με την εφαρμογή ενός προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (Media II-Κατάρτιση)

(95/564/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 127 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

1. ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που συνήλθε στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1993 στις Βρυξέλλες, σημείωσε τη Λευκή Βίβλο «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα, απασχόληση» ως αναφορά για τη δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της· ότι η Λευκή Βίβλος υποστηρίζει μια προσέγγιση της βιομηχανικής ανάπτυξης η οποία στηρίζεται στη συνολική ανταγωνιστικότητα, ως παράγοντα ανάπτυξης και απασχόλησης, και καταδεικνύει, ιδίως στο κεφάλαιο 7, την ανάγκη να προσαρμοσθούν τα επαγγελματικά προσόντα στις βιομηχανικές και τεχνολογικές αλλαγές·
2. ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που συνήλθε στις 24 και 25 Ιουνίου 1994 στην Κέρκυρα, σημείωσε την έκθεση της «ομάδας Bangemann», με τον τίτλο «Η Ευρώπη και η κοινωνία της συνολικής πληροφόρησης — Συστάσεις προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο», αναγνωρίζοντας, ιδίως, στην οπτικοακουστική βιομηχανία προγραμμάτων στρατηγική σημασία από άποψη περιεχομένου·
3. ότι το Συμβούλιο «Βιομηχανία/Τηλεπικοινωνίες» της 28ης Σεπτεμβρίου 1994 έκανε ευνοϊκά δεκτή την ανακοίνωση της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 1994 με τον τίτλο «Προς την κοινωνία των πληροφοριών στην Ευρώπη: ένα πρόγραμμα δράσης», και τόνισε την ανάγκη να βελτιωθεί η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας του οπτικοακουστικού τομέα·
4. ότι το Συμβούλιο έλαβε γνώση της ανακοίνωσης της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1994 «Μια πολιτική

βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση», αποδεικνύοντας το στενό σύνδεσμο μεταξύ των προοπτικών ανάπτυξης των τεχνολογιών, των προϊόντων, των προγραμμάτων (ιδίως οπτικοακουστικών) και των υπηρεσιών και συνδεδεμένων δικτύων, και υπενθυμίζοντας την ανάγκη ανύψωσης του επιπέδου κατάρτισης των ανθρωπίνων πόρων με σκοπό να εξασφαλισθεί η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας·

5. ότι, στις 17 Ιουνίου 1994, το Συμβούλιο έλαβε γνώση της Πράσινης Βίβλου «Στρατηγικές επιλογές για την ανάπτυξη της βιομηχανίας των οπτικοακουστικών προγραμμάτων»·
6. ότι η Επιτροπή διαβουλευτήκε με τους επαγγελματίες σχετικά με τις επιλογές που παρουσιάζονται στην Πράσινη Βίβλο, ιδίως διοργανώνοντας «Ευρωπαϊκή διάσκεψη του οπτικοακουστικού τομέα», στις Βρυξέλλες, από τις 30 Ιουνίου έως τις 2 Ιουλίου 1994· ότι η διαβούλευση αυτή προκάλεσε μια ισχυρή ζήτηση υπέρ ενός ενισχυμένου προγράμματος στήριξης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας του οπτικοακουστικού τομέα, ιδίως όσον αφορά την κατάρτιση·
7. ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 6ης Μαΐου 1994⁽⁴⁾, εξέτασε τα προβλήματα του οπτικοακουστικού τομέα μετά την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων⁽⁵⁾, «Τηλεόραση χωρίς σύνορα» στο πλαίσιο της προετοιμασίας της ευρωπαϊκής διάσκεψης για τον οπτικοακουστικό τομέα, και είναι της άποψης ότι «οι προτεραιότητες που επισημάνθηκαν συγκεκριμένα στα πλαίσια της συζήτησης όσον αφορά την τροποποίηση του προγράμματος Media, ήτοι οι χρηματοδοτικοί μηχανισμοί, η προπαραγωγή, η διανομή και η κατάρτιση, αποτελούν σημαντικούς επιτευκτέους στόχους που θα επιτρέψουν τη δημιουργία συστηματικών και στερεών ευρωπαϊκών δικτύων»·
8. ότι, στις 14 Σεπτεμβρίου 1994, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή γνωμοδότησε για την Πράσινη Βίβλο και έκρινε ότι προγράμματα που έχουν καταρτισθεί σε ευρωπαϊκή κλίμακα, όπως το Media, μπορούν να επηρεάσουν θετικά την ανάπτυξη διαρθρώσεων προγραμμάτων και μέσων παραγωγής στην Ευρώπη·
9. ότι η Επιτροπή έθεσε σε εφαρμογή το «Πρόγραμμα δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρω-

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 108 της 29. 4. 1995, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 256 της 2. 10. 1995, σ. 24.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Ιουνίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 166 της 3. 7. 1995, σ. 200), κοινή θέση του Συμβουλίου της 10ης Ιουλίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 281 της 25. 10. 1995, σ. 1) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Νοεμβρίου 1995 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. C 205 της 25. 7. 1994, σ. 561.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 298 της 17. 10. 1989, σ. 23.

- παϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (Media 1991-1995)», που θεσπίστηκε με την απόφαση 90/685/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1990 για την εφαρμογή προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (Media) (1991-1995) (1), και το οποίο περιλαμβάνει ιδίως ενέργειες κατάρτισης οι οποίες αποσκοπούν στη βελτίωση των προσόντων των επαγγελματιών της βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων·
10. ότι το Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίασή του της 5ης Νοεμβρίου 1993, αφού σημείωσε την ανακοίνωση της Επιτροπής της 23ης Ιουλίου 1993 σχετικά με την έκθεση αξιολόγησης του προγράμματος Media μετά από δύο χρόνια εφαρμογής, έκρινε ότι έπρεπε να μελετηθούν τα μέτρα που είναι απαραίτητα για να επιτραπεί το ξεκίνημα του προγράμματος Media II μετά το 1995·
 11. ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που συνήλθε στις 9 και 10 Δεκεμβρίου 1994 στο Έσσεν, κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για ένα νέο πρόγραμμα Media·
 12. ότι το Συμβούλιο, στις 6 Δεκεμβρίου 1994, εξέδωσε την απόφαση 94/819/ΕΚ (2) για τη θέσπιση προγράμματος δράσης σχετικά με την εφαρμογή πολιτικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την επαγγελματική κατάρτιση, «Leonardo da Vinci»· ότι στο άρθρο 8 παράγραφος 1 της εν λόγω απόφασης προβλέπεται ότι η Επιτροπή φροντίζει για τη συνολική συνοχή μεταξύ του εν λόγω προγράμματος και των άλλων κοινοτικών μέτρων στον τομέα της κατάρτισης·
 13. ότι θα πρέπει να εξασφαλισθεί με κατάλληλο τρόπο ο συντονισμός με τις ενέργειες επαγγελματικής κατάρτισης που διεξάγονται στο πλαίσιο των στόχων των Διαρθρωτικών Ταμείων·
 14. ότι, σύμφωνα με το άρθρο 128 παράγραφος 4 της συνθήκης, η Κοινότητα λαμβάνει υπόψη τις πολιτιστικές πτυχές όταν αναλαμβάνει δράση δυνάμει άλλων διατάξεων της εν λόγω συνθήκης· ότι θα πρέπει λοιπόν να μεριμνά ώστε η συμμετοχή στο παρόν πρόγραμμα να αντανακλά την ευρωπαϊκή πολιτιστική ποικιλομορφία·
 15. ότι είναι ανάγκη να ληφθούν υπόψη οι πολιτιστικές πλευρές του τομέα των οπτικοακουστικών μέσων·
 16. ότι η ανάδειξη μιας ευρωπαϊκής αγοράς στον οπτικοακουστικό τομέα απαιτεί επαγγελματικές ικανότητες προσαρμοσμένες στη νέα διάσταση της αγοράς, ιδίως στον τομέα της οικονομικής και εμπορικής διαχείρισης του οπτικοακουστικού τομέα, καθώς και στη χρησιμοποίηση νέων τεχνολογιών στο στάδιο του σχεδιασμού, της ανάπτυξης, της παραγωγής και της μετάδοσης των προγραμμάτων·
 17. ότι οι επαγγελματίες θα πρέπει να αποκτήσουν προσόντα που να τους επιτρέπουν να επωφεληθούν όσο το δυνατό περισσότερο από τη διάσταση της ευρωπαϊκής, ιδίως, αγοράς οπτικοακουστικών προγραμμάτων και να τους ενθαρρύνουν να αναπτύξουν σχέδια που να ανταποκρίνονται στις ανάγκες αυτής της αγοράς·
 18. ότι θα πρέπει να βελτιωθεί η αξιοποίηση της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής κληρονομιά και να καλυφθούν οι ανάγκες της αγοράς των προγραμμάτων στον τομέα αυτό·
 19. ότι η αρχική κατάρτιση των επαγγελματιών πρέπει να περιέχει μαθήματα για τον οικονομικό ή τεχνολογικό τομέα και ότι η ταχεία μεταβολή των τομέων αυτών καθιστά ιδιαίτερες απαραίτητες τις δράσεις συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης·
 20. ότι θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η δικτύωση των κέντρων επαγγελματικής κατάρτισης με σκοπό να διευκολυνθεί η ανταλλαγή τεχνογνωσίας και η επεξεργασία συστημάτων κατάρτισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
 21. ότι η υποστήριξη της επαγγελματικής κατάρτισης πρέπει να λαμβάνει υπόψη διαρθρωτικούς στόχους, όπως την ανάπτυξη της ικανότητας δημιουργίας και παραγωγής στις χώρες ή στις περιφέρειες με μικρό δυναμικό οπτικοακουστικής παραγωγής ή/και περιορισμένη γεωγραφική και γλωσσική εμβέλεια, ή/και την ανάπτυξη του τομέα της ανεξάρτητης παραγωγής, και ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ)·
 22. ότι η ισότητα των ευκαιριών αποτελεί θεμελιώδη αρχή στις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος·
 23. ότι, στην παρούσα απόφαση, παρεμβάλλεται ένα ποσό αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 2 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 1995, για ολοκλήρωση τη διάρκεια του παρόντος προγράμματος, χωρίς τούτο να θίγει τις αρμοδιότητες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής που καθορίζονται στη συνθήκη·
 24. ότι, τηρουμένης της αρχής της επικουρικότητας, η δράση της Κοινότητας πρέπει να υποστηρίζει και να συμπληρώνει τις δράσεις τις οποίες διεξάγουν οι αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη·
 25. ότι τα μέτρα που προβλέπει το παρόν πρόγραμμα έχουν στόχο τη διεθνική συνεργασία που παρέχει προστιθέμενη αξία τόσο στις ενέργειες που διεξάγονται στα κράτη μέλη όσο και σε εκείνες στις οποίες προβαίνουν οι αρμόδιοι για τα θέματα κατάρτισης, τηρουμένης της προαναφερθείσας αρχής της επικουρικότητας·
 26. ότι θα έπρεπε να συνεχιστεί και να προωθηθεί ιδιαίτερα το άνοιγμα του προγράμματος Media στη συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από τα πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών σύνδεσης που αφορούν τη συμμετοχή σε κοινοτικά προγράμματα που έχουν συναφθεί ή πρόκειται να συναφθούν με αυτές τις χώρες, καθώς και στη συμμετοχή της Κύπρου, της Μάλτας και των κρατών ΕΖΕΣ που είναι μέλη της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, με βάση συμπληρωματικές πιστώσεις, με τους ίδιους κανόνες με αυτούς που ισχύουν για τις χώρες

(1) ΕΕ αριθ. L 380 της 31. 12. 1990, σ. 37.

(2) ΕΕ αριθ. L 340 της 29. 12. 1994, σ. 8.

ΕΖΕΣ, σύμφωνα με διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με αυτές τις χώρες· ότι, εξάλλου, το παρόν πρόγραμμα θα πρέπει να ανοίξει στη συνεργασία με άλλες τρίτες χώρες που έχουν συνάψει συμφωνίες οι οποίες περιλαμβάνουν ρήτρες περί οπτικοακουστικών μέσων· ότι οι λεπτομέρειες αυτής της συμμετοχής ή συνεργασίας θα πρέπει να καθοριστούν, την κατάλληλη στιγμή, μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών·

27. ότι είναι επιθυμητό να συντονιστούν οι δραστηριότητες που προβλέπει το πρόγραμμα με τις δραστηριότητες που αναπτύσσουν διεθνείς οργανισμοί, όπως το Συμβούλιο της Ευρώπης·
28. ότι θα πρέπει να χορηγηθεί κοινοτική ενίσχυση, βάσει εκτίμησης a priori, παρακολούθησης και αποτίμησης a posteriori,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση θεσπίζει, για περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1996 και μέχρι 31 Δεκεμβρίου 2000, πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης, εφεξής καλούμενο «πρόγραμμα». Το πρόγραμμα αυτό, που στηρίζει και συμπληρώνει τις ενέργειες των κρατών μελών, χωρίς καθόλου να εναρμονίζονται οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις των κρατών μελών, και με πλήρη σεβασμό της ευθύνης τους όσον αφορά το περιεχόμενο και την οργάνωση της επαγγελματικής κατάρτισης, καθώς και της πολιτιστικής πολυμορφίας χωρών και περιφερειών, αποβλέπει στο να παράσχει στους επαγγελματίες της οπτικοακουστικής βιομηχανίας τις απαραίτητες ικανότητες ώστε να μπορούν να επωφελοούνται πλήρως από την ευρωπαϊκή διάσταση της αγοράς και από τη χρησιμοποίηση των νέων τεχνολογιών.

Άρθρο 2

Εντός του πλαισίου που περιγράφεται στο άρθρο 1, οι στόχοι του προγράμματος είναι οι ακόλουθοι:

1. να ανταποκριθεί στις ανάγκες της βιομηχανίας και να ευνοήσει την ανταγωνιστικότητά της, βελτιώνοντας την αρχική και προπαισμένη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση των επαγγελματιών του οπτικοακουστικού τομέα, για να τους δώσει τις γνώσεις και τις ικανότητες που χρειάζονται για να μην παραβλέπουν την ευρωπαϊκή αγορά και τις άλλες αγορές, ιδίως στον τομέα:
 - της οικονομικής και εμπορικής διαχείρισης, συμπεριλαμβανομένων των νομικών κανόνων,
 - της χρησιμοποίησης και της ανάπτυξης νέων τεχνολογιών για την παραγωγή οπτικοακουστικών προγραμμάτων υψηλής προστιθέμενης εμπορικής και καλλιτεχνικής αξίας, ως συμπλήρωμα της κατάρτισης για τα επαγγέλματα στους τομείς της εικόνας και του ήχου,
 - της τεχνικής για τη συγγραφή σεναρίων.

Υποστηρίζοντας την ανάπτυξη των επιχειρήσεων και σχεδίων (νέα προγράμματα ή αξιοποίηση της οπτικοα-

κουστικής κληρονομιάς), καθώς και κοινών επιχειρηματικών πρακτικών, ο στόχος αυτός θα λάβει υπόψη τη διεθνική συνιστώσα.

2. Να ενθαρρύνει τη συνεργασία και τις ανταλλαγές τεχνολογίας με τη δημιουργία δικτύων μεταξύ των ενδιαφερομένων εταίρων για την κατάρτιση: ιδρυμάτων κατάρτισης, επαγγελματικών κύκλων και επιχειρήσεων και με την ανάπτυξη της κατάρτισης των εκπαιδευτών.

Για την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στο πρώτο εδάφιο σημεία 1 και 2, θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις ειδικές ανάγκες των χωρών ή περιφερειών με χαμηλό παραγωγικό δυναμικό ή/και περιορισμένη γλωσσική και γεωγραφική έκταση, καθώς και στην ανάπτυξη κλάδου ανεξάρτητης ευρωπαϊκής παραγωγής και διανομής, ιδίως μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ).

Άρθρο 3

Οι δικαιούχοι κοινοτικής υποστήριξης που συμμετέχουν στην υλοποίηση των δράσεων που ορίζονται στο παράρτημα οφείλουν να εξασφαλίζουν σημαντικό μέρος (τουλάχιστον 50 %) της χρηματοδότησης. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, δεόντως αιτιολογημένες, το ποσοστό αυτό θα μπορεί να μειώνεται μέχρι το 25 %.

Η κοινοτική χρηματοδότηση καθορίζεται συναρτήσει του κόστους και της φύσης της εκάστοτε σχεδιαζόμενης ενέργειας.

Το ποσό της χρηματοδοτικής αναφοράς για την εκτέλεση του προγράμματος ορίζεται σε 45 εκατομμύρια Ecu, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1.

Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή φέρει την ευθύνη της εφαρμογής του προγράμματος, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο παράρτημα.

Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή απαρτιζόμενη από δύο αντιπροσώπους ανά κράτος μέλος προεδρευόμενη από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει, προς γνωμοδότηση, στην επιτροπή σχέδιο ληπτέων μέτρων σχετικά με:

- τις λεπτομέρειες της εκτέλεσης των ενεργειών που προβλέπονται στο παράρτημα,
- το περιεχόμενο των προσκλήσεων υποβολής προτάσεων, τον καθορισμό των κριτηρίων και διαδικασιών έγκρισης και επιλογής των σχεδίων, καθώς και την τελική επιλογή των μεσολαβούντων οργανισμών,

- τα ζητήματα τα σχετικά με την ετήσια εσωτερική κατανομή του προγράμματος,
- τις λεπτομέρειες της παρακολούθησης και της αξιολόγησης των ενεργειών.

Εξάλλου, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής της υποβάλλει επίσης, προς γνωμοδότηση, την εξέταση κάθε κοινοτικής επιχορήγησης άνω των 200 000 Ecu ανά έτος· το όριο αυτό μπορεί να επανεξεταστεί από την επιτροπή υπό το φως της πείρας.

3. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίζει ο πρόεδρος, ανάλογα με τον επίγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά τις ψηφοφορίες στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως ορίζει το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή λαμβάνει μέτρα αμέσως ισχύος. Ωστόσο, αν τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, τότε τα μέτρα αυτά γνωστοποιούνται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Σ' αυτή την περίπτωση:

- η Επιτροπή αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε επί δύο μήνες,
- το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο.

4. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής για οποιοδήποτε άλλο ζήτημα σχετικό με την εφαρμογή του προγράμματος.

Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίζει ο πρόεδρος, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, ενδεχομένως κατόπιν ψηφοφορίας.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· εξάλλου, κάθε κράτος μέλος δικαιούται να ζητήσει να καταγραφεί στα πρακτικά η θέση του.

Η Επιτροπή λαμβάνει όσο το δυνατόν περισσότερο υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής ενημερώνει την επιτροπή έγκαιρα και τακτικά για τις χρηματοδοτικές ενισχύσεις που χορηγούνται στα πλαίσια του προγράμματος (ποσά, διάρκεια, κατανομή, δικαιούχοι).

Άρθρο 5

Το πρόγραμμα είναι ανοικτό στη συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης

(ΧΚΑΕ), σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από τα πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών σύνδεσης τα σχετικά με τη συμμετοχή σε κοινοτικά προγράμματα που έχουν συναφθεί ή πρόκειται να συναφθούν με τις χώρες αυτές.

Το πρόγραμμα αυτό είναι ανοικτό στη συμμετοχή της Κύπρου, της Μάλτας και των χωρών ΕΖΕΣ που είναι μέλη της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, βάσει συμπληρωματικών πιστώσεων, με τους ίδιους κανόνες με αυτούς που ισχύουν για τις χώρες ΕΖΕΣ, σύμφωνα με διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τις χώρες αυτές.

Είναι επίσης ανοικτό στη συνεργασία με άλλες τρίτες χώρες που έχουν συνάψει συμφωνίες συνεργασίας με ρήτρες περί οπτικοακουστικών μέσων.

Οι λεπτομέρειες αυτής της συμμετοχής ή συνεργασίας θα καθοριστούν, την κατάλληλη στιγμή, μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή εγγυάται ότι οι προβλεπόμενες από την παρούσα απόφαση ενέργειες εκτιμώνται a priori, παρακολουθούνται και αποτιμώνται a posteriori.

2. Οι επιλεγέντες δικαιούχοι υποβάλλουν ετήσια έκθεση στην Επιτροπή.

3. Κατά το πέρας της υλοποίησης των σχεδίων, η Επιτροπή αποτιμά τον τρόπο διεξαγωγής και τον αντίκτυπο της υλοποίησής τους ώστε να κρίνει εάν επετεύχθησαν οι αρχικά καθορισθέντες στόχοι.

4. Μετά την παρέλευση δύο ετών και έξι μηνών από την έναρξη εφαρμογής του προγράμματος και εντός των έξι μηνών που ακολουθούν την εν λόγω περίοδο, η Επιτροπή, αφού προσφύγει στην επιτροπή με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 4 παράγραφοι 2 και 3, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα επιτευχθέντα αποτελέσματα, συνοδευόμενη, ενδεχομένως, από οιοδήποτε μέτρο προσαρμογής του προγράμματος.

Η έκθεση αυτή προβάλλει ιδιαίτερος, βάσει της χρηματοοικονομικής στήριξης που χορηγεί η Κοινότητα, τη δημιουργία προστιθέμενης αξίας και τον κοινωνικοοικονομικό αντίκτυπο.

5. Μετά το πέρας της εκτέλεσης του προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή και τα αποτελέσματα του προγράμματος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. ATIENZA SERNA

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΕΘΟΥΝ ΣΕ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Στόχος του προγράμματος είναι να δώσει τη δυνατότητα στους επαγγελματίες, υποστηρίζοντας και συμπληρώνοντας τις ενέργειες των κρατών μελών, να προσαρμοσθούν στη διάσταση της ευρωπαϊκής, ιδίως, οπτικοακουστικής αγοράς, με την προώθηση της επαγγελματικής κατάρτισης στον τομέα της οικονομικής και εμπορικής διαχείρισης, συμπεριλαμβανομένων των νομικών κανόνων, καθώς και στον τομέα των νέων τεχνολογιών (μεταξύ άλλων για τη διαφύλαξη και αξιοποίηση της ευρωπαϊκής κινηματογραφικής και οπτικοακουστικής κληρονομιάς).

Οι προτεινόμενες ενέργειες αφορούν την αρχική και προπαντός τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση.

1.1. Κατάρτιση στον τομέα της οικονομικής και εμπορικής διαχείρισης

Σκοπός της κατάρτισης αυτής είναι να αναπτύξει την ικανότητα των επαγγελματιών να κατανοούν και να χρησιμοποιούν την ευρωπαϊκή διάσταση στους τομείς της ανάπτυξης, της παραγωγής και της διανομής/μετάδοσης των οπτικοακουστικών προγραμμάτων.

Σκοπός των προτεινόμενων ενεργειών είναι:

- η προώθηση της επεξεργασίας και της ενημέρωσης ενοτήτων κατάρτισης που αφορούν τη διαχείριση, ως συμπλήρωμα των ενεργειών των κρατών μελών,
- η ενθάρρυνση της ενσωμάτωσης αυτών των ενοτήτων κατάρτισης στις ενέργειες κατάρτισης που διεξάγουν τα ιδρύματα κατάρτισης, οι επαγγελματικοί κύκλοι και οι επιχειρήσεις,
- η δικτύωση των ενεργειών κατάρτισης και η διευκόλυνση των ανταλλαγών σπουδαστών/επαγγελματιών με τη χορήγηση υποτροφιών, τη διοργάνωση περιόδων πρακτικής άσκησης σε επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε άλλα κράτη μέλη και με τη συμβολή στην κατάρτιση των εκπαιδευτών, και ιδίως στην τηλεδιδασκαλία, ευνοώντας τις ανταλλαγές και τις εταιρικές σχέσεις που συνδέουν τις χώρες και περιφέρειες με χαμηλό παραγωγικό δυναμικό ή/και περιορισμένη γλωσσική και γεωγραφική έκταση.

1.2. Κατάρτιση στον τομέα των νέων τεχνολογιών

Σκοπός της κατάρτισης αυτής είναι να αναπτύξει την ικανότητα των επαγγελματιών να χρησιμοποιούν προηγμένες τεχνικές δημιουργίας, ιδίως στους τομείς των κινούμενων σχεδίων, των γραφικών απεικονίσεων με τη βοήθεια υπολογιστή, των πολυμέσων και της διαλογικής επικοινωνίας.

Σκοπός των προτεινόμενων ενεργειών είναι:

- η προώθηση της εκπόνησης και ενημέρωσης ενοτήτων κατάρτισης που αφορούν τις νέες τεχνολογίες του οπτικοακουστικού τομέα, ως συμπλήρωμα των ενεργειών των κρατών μελών,
- η ενθάρρυνση της ενσωμάτωσης αυτών των ενοτήτων κατάρτισης στις ενέργειες κατάρτισης που διεξάγουν τα ιδρύματα κατάρτισης, οι επαγγελματικοί κύκλοι και οι επιχειρήσεις,
- η δικτύωση των ενεργειών κατάρτισης και η διευκόλυνση των ανταλλαγών εκπαιδευτών και σπουδαστών/επαγγελματιών με τη χορήγηση υποτροφιών, τη διοργάνωση περιόδων πρακτικής άσκησης σε επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε άλλα κράτη μέλη και με τη συμβολή στην κατάρτιση των εκπαιδευτών, και ιδίως στην τηλεδιδασκαλία, ευνοώντας τις ανταλλαγές και τις εταιρικές σχέσεις που συνδέουν τις χώρες και περιφέρειες με χαμηλό παραγωγικό δυναμικό ή/και περιορισμένη γλωσσική και γεωγραφική έκταση.

2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

2.1. Προσέγγιση

Για την υλοποίηση του προγράμματος, η Επιτροπή θα συνεργάζεται στενά με τα κράτη μέλη. Θα διαβουλευτεί, επίσης, με τους ενδιαφερόμενους εταίρους. Θα μεριμνά ώστε η συμμετοχή των επαγγελματιών να αντανάκλα ισορροπημένα την ευρωπαϊκή πολιτιστική πολυμορφία.

Η Επιτροπή θα ενθαρρύνει τη συνεργασία των ιδρυμάτων κατάρτισης, των επαγγελματικών κύκλων και των επιχειρήσεων με τους σχεδιαστές των ενοτήτων, μόλις αυτές εκπονηθούν.

Η Επιτροπή θα διευκολύνει την υποδοχή ασκούμενων, ιδίως από χώρες και περιφέρειες με χαμηλό παραγωγικό δυναμικό ή/και περιορισμένη γλωσσική και γεωγραφική έκταση.

2.2. Κοινοτική χρηματοδότηση

Οι κοινοτικές χρηματοδοτήσεις αποσκοπούν στην υποστήριξη των προσπάθειών των εθνικών εταιρών να συμπληρώσουν τους υφιστάμενους κύκλους κατάρτισης με ενότητες στον τομέα της διαχείρισης και των νέων τεχνολογιών.

Η κοινοτική χρηματοδότηση έως του 50 % (που σε εξαιρετικές περιπτώσεις, δεόντως αιτιολογημένες, μπορεί να αυξάνεται μέχρι το 75 %) των συνολικών δαπανών κατάρτισης, εγγράφεται στο πλαίσιο κοινής χρηματοδότησης με δημόσιους ή/και ιδιωτικούς εταίρους.

Η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 χρησιμοποιείται για να καθοριστεί:

- η κατανομή των χρηματοδοτήσεων για κάθε τύπο ενέργειας που περιγράφεται στα σημεία 1.1 και 1.2 του παρόντος παραρτήματος και
- η κοινοτική συνεισφορά στο κόστος των διαφόρων σχεδίων, που επιλέγονται βάσει προσκλήσεων υποβολής προτάσεων.

Οι σχεδιαστές ενοτήτων κατάρτισης και τα κέντρα κατάρτισης που θα τις ενσωματώνουν θα επιλέγονται με πρόσκληση υποβολής προσφορών.

2.3. Εφαρμογή

Η Επιτροπή θέτει σε εφαρμογή το πρόγραμμα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 4.

- 2.3.1. Για την υλοποίηση του προγράμματος, και ιδίως για την τεχνική επιλογή των σχεδίων, την παρακολούθηση και αξιολόγηση των επιχορηγούμενων από το πρόγραμμα σχεδίων, η Επιτροπή θα φροντίσει να περιβάλλεται από αναγνωρισμένου κύρους εμπειρογνώμονες του οπτικοακουστικού τομέα στο χώρο της επαγγελματικής κατάρτισης.

Για το σκοπό αυτό, μπορεί, εφόσον χρειάζεται, να προσφεύγει σε ενδιαμέσους φορείς, οι οποίοι, βάσει της επαγγελματικής τους εμπειρογνωμοσύνης, θα της προσφέρουν τεχνική βοήθεια και θα διατυπώνουν προτάσεις επιλογής των δικαιούχων, υπό την επιφύλαξη άλλων τρόπων επιλογής. Οι φορείς αυτοί επιλέγονται μετά από πρόσκληση υποβολής προτάσεων και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 4 παράγραφος 2.

Η Επιτροπή προβαίνει στην οριστική επιλογή των δικαιούχων των χρηματοδοτήσεων του προγράμματος στα πλαίσια του άρθρου 4 παράγραφος 2.

Εξάλλου, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη οργανώνουν την αμοιβαία ανταλλαγή των χρήσιμων για την εφαρμογή του προγράμματος πληροφοριών και θεσπίζουν τις αναγκαίες διατάξεις, ιδίως μέσω της περαιτέρω διεξαγωγής των δραστηριοτήτων των Media-desks, για να εξασφαλίσουν την προβολή του προγράμματος και να ενθαρρύνουν την όσο το δυνατόν μεγαλύτερη συμμετοχή επαγγελματιών στις ενέργειές του και να εξασφαλίσουν συνεχή επικοινωνία με τις διάφορες υπηρεσίες στήριξης των κρατών μελών, αποσκοπώντας στη συμπληρωματικότητα μεταξύ των ενεργειών του παρόντος προγράμματος και των εθνικών μέτρων στήριξης.